

Sportliches und Technisches Reglement
FIM MotoMini Austria 2026

Sporting and Technical Regulations
FIM MotoMini Austria 2026



Inhalt / content

1	Allgemeine Verpflichtungen und Bedingungen / General Terms and Conditions	8
2	Sportliches Reglement / Sporting Regulations.....	9
2.1	Einleitung / Introduction	9
2.2	Veranstaltungen / Events	9
2.2.1	Beginn und Ende einer Veranstaltung / Beginning and End of an event	9
2.2.2	Verfügbarkeit der Offiziellen / Availability of the officials	9
2.2.3	Pflichten des Veranstalters / Duties of the organizer	10
2.2.4	Veranstaltungsdatenblatt / Event Supplementary Regulations.....	10
2.3	Offizielle / Officials	11
2.3.1	Steward	11
2.3.2	Scrutineer	11
2.3.3	Race Director	11
2.3.4	Clerk of the Course.....	12
2.3.5	Sekretär der Veranstaltung / Secretary of the meeting	13
2.3.6	Weitere Offizielle / Further officials	14
2.4	Motorräder / Bikes	15
2.4.1	Klassen / Classes	15
2.4.2	Verwendung der Motorräder / Use of the bikes.....	15
2.4.3	Transponder.....	15
2.5	Teilnehmer / Participants	16
2.5.1	Definition Teilnehmer und Teammitglieder / Definition of participants and team members	16
2.5.2	Wildcard Fahrer / wildcard starter.....	16
2.5.3	Lizenzen / Licenses	16
2.5.4	Altersbeschränkung / Age restriction	17

2.5.5	Startnummern / Starting numbers	17
2.6	Zeitplan / Timetable	18
2.6.1	Veröffentlichung des Zeitplan / Publication of the timetable	18
2.6.2	Änderungen des Zeitplans / Adaption of the timetable	18
2.6.3	Riders‘ Briefing	18
2.6.4	Track Walk	19
2.7	Ablauf der freien Trainings und Qualifyings / Free Practice and Qualifying procedures 20	
2.7.1	Gruppen für die freien Trainings / Groups for free practices.....	20
2.7.2	Gruppen für die Qualifyings / Groups for qualifyings	20
2.7.3	Beginn des Trainings und Qualifyings / Start of the free practices and qualifyings .	21
2.7.4	Ende des Trainings und Qualifyings / End of the free practice and qualifying	21
2.7.5	Unterbrechung eines Trainings oder Qualifyings / Interruption of a free practice or qualifying.....	22
2.7.6	Restart eines Trainings oder Qualifyings / Restart of a free practice or qualifying...	22
2.8	Ablauf der Rennen / Race Procedures.....	23
2.8.1	Gruppen für die Rennen / Groups for Races.....	23
2.8.2	Qualifikation für das Rennen / Qualification for the race	23
2.8.3	Startaufstellung / Grid	24
2.8.4	Dauer der Rennen / Duration of the Races.....	26
2.8.5	Start eines Rennens / Start of the Race.....	26
2.8.6	Ende eines Rennens / End of a race	38
2.8.7	Wet & Dry race.....	39
2.8.8	Ergebnis eines Rennens / Result of a race.....	40
2.8.9	Unterbrechung eines Rennens / Interruption of a race	40
2.8.10	Restart eines Rennens / Restart of a race.....	41
2.9	Verhalten während eines Trainings oder Rennens / Conduct during training or a race	45

2.10	Flaggen und Signale / Flags and signals	50
2.10.1	Grüne Flagge / Green flag	50
2.10.2	Gelbe Flagge / Yellow flag	50
2.10.3	Rote Flagge / Red flag	51
2.10.4	Blaue Flagge / Blue flag	51
2.10.5	Gel-rot gestreifte Flagge / Yellow-red striped flag	52
2.10.6	Weiße Flagge mit diagonalem rotem Kreuz / White flag with red cross	52
2.10.7	Schwarz-weiß karierte Flagge / Checkered flag	52
2.10.8	Schwarze Flagge / Black flag	53
2.10.9	Schwarze Flagge mit orangem Kreis / Black flag with orange disc	53
2.11	Teams in der Boxengasse / Teams in pit lane	54
2.11.1	Anzahl des Teampersonals / Number of team personnel	54
2.11.2	Starten der Motorräder / Start of the bikes	54
2.12	Parc Ferme	55
2.13	Punkte und Wertung / Points and ranking	56
2.13.1	Meisterschaftspunkte / Championship points	56
2.13.2	Sieger / Champion	57
2.14	Strafenkatalog / Penalty catalogue	58
3	Technisches Reglement / Technical regulations	62
3.1	Generelles / General	64
3.1.1	Gewicht des Motorrads / Weight of the Bike	64
3.1.2	Anzahl der Motorräder pro Fahrer / Number of bikes per rider	64
3.1.3	Motorenregelung / Engine regulations	65
3.1.4	Ausstattung / Equipment	67
3.2	Fahrgestell und Rahmen / Chassis and frame	69
3.2.1	Rahmen / Frame	69
3.2.2	Heckrahmen / Rear Frame	70

3.2.3	Frontverkleidungsrahmen / Front panel frame.....	70
3.2.4	Schwingarm / Swing arm.....	70
3.2.5	Gabelbrücke / Triple clamp	71
3.2.6	Lenker und Bedienelemente / Handlebar and controls	71
3.2.7	Fußstütze und Bedienelemente / Footrest and controls	72
3.2.8	Starthebel / Starter lever	73
3.3	Federung / Suspension.....	73
3.3.1	Voderradaufhängung / Front wheel suspension	73
3.3.2	Lenkungsämpfer / Steering damper.....	74
3.3.3	Hinterradaufhängung / Rear suspension	74
3.4	Bremssystem / Braking system.....	75
3.4.1	Bremsscheiben und Bremsbeläge / Brake discs and brake pads	75
3.4.2	Bremssättel / Brake calipers	76
3.4.3	Hauptbremszylinder / Main brake cylinder.....	76
3.5	Felgen, Innen- und Außendistanzscheiben / Rims, inner and outer spacers.....	76
3.6	Reifen / Tyres.....	77
3.6.1	Zugelassene Reifen / Approved tyres.....	77
3.6.2	Anzahl der erlaubten Reifensätze / Number of permitted tyre sets.....	78
3.6.3	Kennung der Reifen / Marking of the tyres	78
3.6.4	Mangelhafte und beschädigte Reifen / Defective and damaged tyres.....	79
3.6.5	Montage der Reifen / Mounting of the tyres	79
3.6.6	Reifenwärmer / Tyre warmers	79
3.7	Tank- und Kraftstoffsystem / Tank and fuel system	79
3.7.1	Tank / Fuel Tank	79
3.7.2	Kraftstoffleitung / Fuel line.....	80
3.7.3	Kraftstoff / Fuel.....	80
3.8	Ansaugsystem / Intake system	80

3.8.1	Ansaugsystem allgemein / Intake system general	80
3.8.2	Vergaser / Carburettor.....	81
3.8.3	Luftfilter / Air filter	83
3.9	Motor / Engine.....	83
3.9.1	Motor allgemein / Engine general	83
3.9.2	Zylinderkopf / Cylinder head.....	84
3.9.3	Steuerzeiten der Ventile / Valve timing	86
3.9.4	Zylinder / Cylinder	86
3.9.5	Kolben / Piston.....	86
3.9.6	Pleuelstange / Connecting rod	86
3.9.7	Kurbelwelle / Crankshaft.....	87
3.9.8	Kurbelgehäuse / Crankcase	87
3.10	Übersetzung und Getriebe / Transmission and gearbox.....	87
3.10.1	Primärübertragung / Primary transmission.....	87
3.10.2	Kupplung / Clutch.....	88
3.10.3	Getriebe / Gearbox	88
3.10.4	Endgültige Übertragung / Final transmission.....	89
3.11	Kühl und Schmiersystem / Cooling and lubrication system.....	89
3.11.1	Ölkühler / Oil cooler.....	89
3.11.2	Ölkreislauf / Oil circuit.....	90
3.12	Elektronik / Electronics.....	90
3.12.1	Verkabelung und elektrische Steuerung / Cabling and electrical control.....	90
3.12.2	Motorsteuerungssensoren.....	90
3.12.3	Zusätzliche Ausrüstung / Additional equipment	91
3.13	Verkleidung und Karosserie / Bodywork and body.....	93
3.13.1	Verkleidung allgemein / Bodywork general	93
3.13.2	Verkleidung / Bodywork	93

3.13.3	Kotflügel / Mudguards	94
3.13.4	Sitzbank / Seat	94
3.13.5	Nummernschild und Startnummern / Number plate and start numbers.....	95
3.14	Abgassystem / Exhaust system.....	95
3.14.1	Auspuffanlage / Exhaust	95
3.14.2	Schalldämpfern / Silencers	95
3.14.3	Lärmpegel	95
3.15	Schrauben, Bolzen, Befestigungselemente und Hitzefolie / Screws, bolts, fasteners and heat foil	96
3.15.1	Allegemein Schrauben, Bolzen, Befestigungselemente und Hitzefolie / General screws, bolts, fasteners and heat foil	96
3.15.2	Motorschrauben / Engine screws.....	97

1 Allgemeine Verpflichtungen und Bedingungen / General Terms and Conditions

Alle Teilnehmer, Teammitglieder, Funktionäre, Organisatoren und alle Personen, die an der FIM MotoMini Austria teilnehmen, verpflichten sich, im Namen von sich selbst, ihren Mitarbeitern und Vertretern, alle folgenden Bestimmungen in den momentan gültigen Fassungen zu beachten:

- Nationales Sportgesetz der AMF
- Sportliches Reglement der FIM MotoMini Austria
- Technisches Reglement der FIM MotoMini Austria

Alle Bezugnahmen auf das männliche Geschlecht in diesen Dokumenten werden ausschließlich für die Zwecke der Einfachheit verwendet und beziehen sich auch auf das weibliche Geschlecht, es sei denn, der Kontext erfordert etwas anderes.

Das gegenständliche Reglement ist zweisprachig aufgebaut. Es zählt jedoch ausschließlich der deutsche Text.

Änderungen des Reglements im Vergleich zum letztjährigen Reglement sind in Farbe dargestellt. Die betrifft inhaltliche Änderungen. Kleinere Änderungen, insbesondere die Korrektur von Rechtschreib- oder Grammatikfehlern oder Änderung von Bezeichnungen, sind davon ausgenommen.

All participants, team members, officials, organisers and all persons participating in the FIM MotoMini Austria undertake, on behalf of themselves, their employees and representatives, to comply with all of the following provisions in their currently valid versions:

- National Sporting Code of the AMF
- FIM MotoMini Austria Sporting Regulations
- FIM MotoMini Austria Technical Regulations

All references to the male gender in these documents are used solely for the sake of simplicity and also refer to the female gender, unless the context requires otherwise.

These regulations are bilingual. However, only the german text is authoritative.

Changes to the regulations compared to last year's regulations are highlighted in colour. This applies to changes in content. Minor changes, in particular the correction of spelling or grammatical errors or changes to names, are excluded.

2 Sportliches Reglement / Sporting Regulations

2.1 Einleitung / Introduction

Es wird eine Reihe von 10 Motorradrennen organisiert, die zur FIM MotoMini Austria zählen.

A series of 10 moto races will be organised, which are part of the FIM MotoMini Austria.

2.2 Veranstaltungen / Events

2.2.1 Beginn und Ende einer Veranstaltung / Beginning and End of an event

Die Veranstaltung beginnt ab dem geplanten Zeitpunkt der administrativen und/oder technischen Abnahme und endet nach Ablauf aller Fristen (Proteste, Berufungen, technischen Nachkontrollen).

The event begins at the scheduled time of administrative and/or technical checks and end after all deadlines (protests, appeals, technical checks) have expired.

2.2.2 Verfügbarkeit der Offiziellen / Availability of the officials

Die Rennleitung muss bis zum Ende des für die Behandlung eines Protestes vorgesehenen Zeitraums mit sämtlicher Ausrüstung in Betrieb bleiben und alle Offiziellen und Streckenposten müssen während dieses Zeitraums der Rennleitung und dem Steward zur Verfügung stehen.

The race control must remain operational with all equipment until the end of the period designated for the handling of protests, and all officials and marshals must be available to the race control and the steward during this period.

2.2.3 Pflichten des Veranstalters / Duties of the organizer

Der Veranstalter ist für die Bereitstellung der Einrichtungen und des Personals verantwortlich, um einen reibungslosen und effizienten Ablauf der Veranstaltung zu gewährleisten.

Der Veranstalter muss eine Haftpflichtversicherung, gemäß AMF-Bestimmungen vorgeschriebener Mindestdeckung, abschließen.

The organiser is responsible for providing the facilities and personnel to ensure that the event runs smoothly and efficiently.

The organiser must take out liability insurance with the minimum cover required by AMF regulations.

2.2.4 Veranstaltungsdatenblatt / Event Supplementary Regulations

Mindestens 30 Tage vor Beginn der Veranstaltung wird ein durch die AMF genehmigtes Veranstaltungsdatenblatt veröffentlicht.

At least 30 days before the start of the event, event supplementary regulations approved by the AMF will be published.

2.3 Offizielle / Officials

2.3.1 Steward

Der Steward, von der AMF benannt, hat sicherzustellen, dass das Sportgesetz, seine Anhänge, die Ausschreibung und das offizielle Programm eingehalten werden.

The steward, appointed by the AMF, must ensure that the sporting code, its appendices, the regulations and the official programme are complied with.

2.3.2 Scrutineer

Der Scrutineer, von der AMF benannt, muss Motorräder und Ausrüstung auf Übereinstimmung mit den Regeln AMF und der Ausschreibung überprüfen.

The scrutineer, appointed by the AMF, must check bikes and equipment for compliance with AMF rules and the regulations.

2.3.3 Race Director

Der Race Director ist verantwortlich für die Einhaltung der Vorschriften und den effizienten Ablauf der Trainings und der Rennen. Der Clerk of the Course arbeitet in ständiger Absprache mit dem Race Director. Der Race Director hat in folgenden Angelegenheiten die übergeordnete Befugnis und der Clerk of the Course darf diesbezüglich nur mit seiner ausdrücklichen Zustimmung Anordnungen erteilen:

The Race Director is responsible for ensuring compliance with the regulations and the efficient running of practice sessions and races. The Clerk of the Course works in constant consultation with the Race Director. The Race Director has overall authority in the following matters, and the Clerk of the Course may only issue instructions in this regard with his express consent:

- a) Die Kontrolle des Trainings und des Rennens, die Einhaltung des Zeitplans und, falls er dies für erforderlich hält, den Zeitplan zu ändern

- a) Controlling practice and the race, ensuring that the schedule is adhered to and, if he deems it necessary, changing the schedule

- b) Das Abbrechen des Trainings oder des Rennens gemäß den Bestimmungen, wenn er die Fortsetzung als unsicher erachtet und dafür sorgen, dass das korrekte Re-Start-Prozedere durchgeführt wird
- c) Das Start-Prozedere
- d) Des Einsatzes von Einsatzfahrzeugen

Die folgenden Strafen können vom Race Director ausgesprochen werden. Ein Protest ist dagegen nicht zulässig.

- a) Verwarnungen
- b) Zeitstrafen
- c) Startplatzstrafen (Grid-Strafen)
- d) Streichen einer Rundenzeit

Der Race Director kann auch die Funktion des Clerk of the Course übernehmen.

- b) Cancelling practice or the race in accordance with the regulations if he considers it unsafe to continue and ensuring that the correct restart procedure is carried out
- c) The starting procedure
- d) The deployment of emergency vehicles

The following penalties may be imposed by the Race Director. No protest is permitted against these penalties.

- a) Warnings
- b) Time penalties
- c) Grid penalties
- d) Cancellation of a lap time

The Race Director may also assume the role of Clerk of the Course.

2.3.4 Clerk of the Course

Der Clerk of the Course ist für die ordnungsgemäße und effiziente Abhaltung der Veranstaltung verantwortlich. Seine Aufgaben sind unter anderem:

- a) Sicherstellen, dass die Strecke während der Veranstaltung in geeigneter Weise vorbereitet und gewartet wird und alle für die Durchführung aller Sessions geltenden Bestimmungen eingehalten werden

The Clerk of the Course is responsible for the proper and efficient running of the event. His duties include:

- a) Ensuring that the track is suitably prepared and maintained during the event and that all regulations applicable to the running of all sessions are complied with
- b) Ensuring that all officials and all track personnel, including equipment, are present along the race track at least 30 minutes before the start of all sessions

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">b) Sicherstellen, dass alle Offiziellen und das gesamte Streckenpersonal inklusive der Ausrüstung entlang der Rennstrecke bis spätestens 30 Minuten vor Beginn aller Sessions anwesend sindc) Treffen von Entscheidungen, um einen reibungslosen und effizienten Ablauf der Veranstaltung zu gewährleistend) Sicherstellen, dass die Veranstaltung im Rahmen der Bestimmungen durchgeführt wirde) Meldung von Protesten an den Stewardf) Genehmigung und Unterzeichnung der vorläufigen Ergebnisse, dies kann auch durch den Race Director erfolgen | <ul style="list-style-type: none">c) Making decisions to ensure the smooth and efficient running of the eventd) Ensuring that the event is conducted in accordance with the regulationse) Reporting protests to the Stewardf) Approving and signing the provisional results; this may also be done by the Race Director |
|---|--|

2.3.5 Sekretär der Veranstaltung / Secretary of the meeting

Der Sekretär der Veranstaltung ist unter anderem verantwortlich für:

- a) Durchführung der administrativen Abnahme
- b) Die Kommunikation zwischen den verschiedenen Offiziellen während des Events
- c) Sekretariatsunterstützung für die Rennleitung und den Steward

The secretary of the meeting is responsible for, among other things:

- a) Carrying out the administrative checks
- b) Communication between the various officials during the event
- c) Secretarial support for the race control and the steward

2.3.6 Weitere Offizielle / Further officials

Für den effizienten Ablauf einer Veranstaltung werden weitere Offizielle gemäß den Bestimmungen der AMF eingesetzt (Streckenposten, Sicherheitspersonal, medizinisches Personal, usw.).

To ensure that the event runs efficiently, additional officials will be deployed in accordance with AMF regulations (track marshals, security personnel, medical staff, etc.).

2.4 Motorräder / Bikes

2.4.1 Klassen / Classes

Zugelassen sind **drei** Klassen, die in getrennten Wertungen starten:

- Ohvale Austria Rookies Challenge 110, wie im technischen Reglement definiert
- MotoMini 160, wie im technischen Reglement definiert
- MotoMini 190, wie im technischen Reglement definiert

Gemeinsame Trainingsläufe können zugelassen werden.

Three classes are permitted, which start in separate classifications:

- Ohvale Austria Rookies Challenge 110, as defined in the technical regulations
- MotoMini 160, as defined in the technical regulations
- MotoMini 190, as defined in the technical regulations

Joint practice sessions may be permitted.

2.4.2 Verwendung der Motorräder / Use of the bikes

Ein Fahrer darf nur ein Motorrad verwenden, das auf seinen Namen abgenommen wurde.

A rider may only use a bike that has been registered in his name.

2.4.3 Transponder

Die Strecke darf bei den Trainings und Rennen nicht ohne Transponder befahren werden. Die Anbringung und Funktion liegen in der Verantwortung des Teams.

The track may not be entered during training sessions and races without a transponder. The team is responsible for its installation and operation.

2.5 Teilnehmer / Participants

2.5.1 Definition Teilnehmer und Teammitglieder / Definition of participants and team members

Als Teilnehmer gilt jeder Fahrer der während einer Veranstaltung bei einem freien Training, Qualifying oder Rennen teilnimmt, bzw. alle Teammitglieder.

Any rider who participates in free practice, qualifying or a race during an event, as well as all team members, is considered a participant.

2.5.2 Wildcard Fahrer / wildcard starter

Als Wildcard Fahrer werden jene Teilnehmer bezeichnet, die nicht für die gesamte Saison genannt haben, sondern nur für eine jeweilige Veranstaltung nennen. Es gelten dieselben Bestimmungen, wenn nicht ausdrücklich anders erwähnt.

Wildcard strater are those participants who have not registered for the entire season, but only for a specific event. The same regulations apply unless expressly stated otherwise.

2.5.3 Lizenzen / Licenses

Alle Fahrer müssen Inhaber einer gültigen Lizenz sein. Lt. aktueller Lizenzbestimmungen der AMF, bzw. eine entsprechende Lizenz mit identischem Gültigkeitsumfang einer FMN der FIM Europe mit einer Auslandsstartgenehmigung dieser FMN sein. Mindestalter **8 Jahre für die 110er**, 10 Jahre für die 160er und 12 Jahre für die 190er Klasse.

All riders must hold a valid licence. According to the current licence regulations of the AMF, or a corresponding licence with identical validity from an FMN of FIM Europe with an international start permit from this FMN. Minimum age **8 years for the 110 class**, 10 years for the 160 class and 12 years for the 190 class.

Bei Veranstaltungen die als Race-Card-Events angemeldet sind, dürfen Race-Card Inhaber bei den freien Trainings **und Warmups** teilnehmen. **Als Race Card gelten nur österreichische Race Cards und österreichische Lizenzen.**

At events registered as Race Card events, Race Card holders may participate in free practice **and warmup** sessions. **Only Austrian Race Cards and Austrian licenses are valid as Race Cards.**

2.5.4 Altersbeschränkung / Age restriction

Teilnahmeberechtigt sind Fahrer zwischen 8 und 12 Jahren in der 110er, 10 und 14 Jahren in der 160er bzw. 12 und 16 Jahren in der 190er Klasse. Es gilt das Datum, an dem das 10. Lebensjahr vollendet wird. Die Teilnehmer dürfen am 01.01.2026 das 12., 14. bzw. 16. Lebensjahr noch nicht vollendet haben.

Race-Card Teilnehmer müssen das Mindest-Lebensjahr der jeweiligen Klasse, abzüglich eines Jahres, vollendet haben.

Riders between the ages of 8 and 12 are eligible to participate in the 110 class, those between the ages of 10 and 14 in the 160 class, and those between the ages of 12 and 16 in the 190 class. The date on which the participant turns 10 years old applies. Participants must not have reached the age of 12, 14 or 16 on 01.01.2026.

Race Card participants must have reached the minimum age for the respective class, minus one year.

2.5.5 Startnummern / Starting numbers

Jeder für die Serie zugelassene Fahrer erhält eine bestimmte max. zweistellige Startnummer, die für die gesamte Serie gültig ist.

Die Startnummer 1 ist für die Vorjahressieger vorbehalten.

Each rider approved for the series will receive a specific maximum two-digit start number that is valid for the entire series.

Start number 1 is reserved for the previous year's winners.

2.6 Zeitplan / Timetable

2.6.1 Veröffentlichung des Zeitplan / Publication of the timetable

Der offizielle Zeitplan wird mit dem Veranstaltungsdatenblatt veröffentlicht, siehe Abschnitt 2.2.4.

The official schedule will be published with the Event Supplementary Regulations, see section 2.2.4.

2.6.2 Änderungen des Zeitplans / Adaption of the timetable

Vor der Veranstaltung kann der Zeitplan nur durch die Genehmigung der AMF abgeändert werden. Während der Veranstaltung darf der Race Director, den Zeitplan abändern, falls dies für die effiziente Abwicklung der Veranstaltung aus Gründen höherer Gewalt notwendig ist.

Prior to the event, the timetable may only be changed with the approval of the AMF. During the event, the Race Director may change the timetable if this is necessary for the efficient running of the event due to force majeure.

2.6.3 Riders' Briefing

Vor dem ersten Training findet ein verpflichtendes Riders' Briefing für alle Fahrer statt. Diese ist auf dem offiziellen Zeitplan ersichtlich. Eine Nichtteilnahme kann mit einer Strafe geahndet werden. Auch eine Nichtzulassung zum Start ist möglich.

Es kann auch zusätzlich ein „First-Time Riders' Briefing“ für alle Starter, die zum ersten Mal bei der MiniMoto Austria dabei sind, abgehalten werden. Auch dieses ist verpflichtend.

A mandatory riders' briefing will be held for all riders before the first practice session. This is shown on the official timetable. Failure to attend may result in a penalty. It is also possible that you will not be allowed to start.

A 'First-Time Riders' Briefing' may also be held for all starters who are participating in MiniMoto Austria for the first time. This is also mandatory.

2.6.4 Track Walk

Der Zeitplan kann eine bestimmte Zeit definieren an dem Fahrer und Teams die Strecke zu Fuß oder mit dem Fahrrad besichtigen dürfen. Der gesamte Verkehr muss zu diesem Zeitpunkt in Fahrtrichtung der Rennstrecke sein.

The schedule may define a specific time during which riders and teams are permitted to inspect the track on foot or by bicycle. All traffic must be travelling in the direction of the race track at this time.

2.7 Ablauf der freien Trainings und Qualifyings / Free Practice and Qualifying procedures

2.7.1 Gruppen für die freien Trainings / Groups for free practices

Sollte es aufgrund der Teilnehmerzahl notwendig sein, die Teilnehmer in Gruppen aufzuteilen, wird dies im Zuge der Veröffentlichung des Veranstaltungsdatenblattes (siehe Abschnitt 2.2.4) bekannt gegeben.

Die Zuteilung der Trainingsgruppen (A und B) wird gelost und spätestens 30 Minuten vor Beginn der ersten Trainingseinheit bekannt gegeben.

Die Teilnahme in der zugeteilten Gruppe ist verpflichtend.

If it is necessary to divide participants into groups due to the number of participants, this will be announced when the Event Supplementary Regulations are published (see section 2.2.4).

The allocation of training groups (A and B) will be decided by lot and announced at least 30 minutes before the start of the first training session.

Participation in the allocated group is mandatory.

2.7.2 Gruppen für die Qualifyings / Groups for qualifyings

Sollte es aufgrund der Teilnehmerzahl notwendig sein die Teilnehmer in Gruppen aufzuteilen, wird dies im Zuge der Veröffentlichung des Veranstaltungsdatenblattes (siehe Abschnitt 2.2.4) bekannt gegeben.

If it is necessary to divide the participants into groups due to the number of participants, this will be announced when the Event Supplementary Regulations are published (see section 2.2.4).

The allocation of groups for qualifying (A and B) is based on the fastest time achieved by the riders in all free practice sessions. According to this classification, riders with odd placings (1st, 3rd, 5th, etc.) will be assigned to Group A, while riders with even placings (2nd, 4th, 6th, etc.) will be assigned to Group B.

Die Zuteilung Gruppen für die Qualifyings (A und B) erfolgt auf Basis der schnellsten Zeit der Fahrer in allen freien Trainings. Gemäß dieser Wertung werden in Gruppe A die Fahrer mit den ungeraden Platzierungen (1., 3., 5., usw.) zugeteilt, in Gruppe B werden die Fahrer mit den geraden Platzierungen (2., 4., 6., usw.) zugeteilt.

Die Teilnahme in der zugeteilten Gruppe ist verpflichtend.

Participation in the assigned group is mandatory.

2.7.3 Beginn des Trainings und Qualifyings / Start of the free practices and qualifyings

Das Training und Qualifying beginnt mit dem Aufleuchten des grünen Lichts am Ende der Boxengasse oder alternativ durch das Schwenken der grünen Flagge am Ende der Boxengasse.

Practice and qualifying starts when the green light illuminates at the end of the pit lane or, alternatively, when the green flag is waved at the end of the pit lane.

2.7.4 Ende des Trainings und Qualifyings / End of the free practice and qualifying

Das Training und Qualifying endet mit dem Schwenken der Zielflagge. Die Boxenausfahrt wird geschlossen. Die Zeit eines Fahrers wird so lange aufgezeichnet, bis er nach Ablauf der vorgegebenen Zeit die Ziellinie passiert. Nach der Zielflagge absolvieren die Fahrer eine weitere Runde, um in die Boxeneinfahrt zu gelangen.

Training and qualifying end when the chequered flag is waved. The pit lane exit is closed. A rider's time is recorded until he crosses the finish line after the specified time has elapsed. After the chequered flag, the riders complete another lap to get to the pit lane entrance.

2.7.5 Unterbrechung eines Trainings oder Qualifyings / Interruption of a free practice or qualifying

Wird das Training aufgrund eines Zwischenfalls oder aus anderen Gründen unterbrochen, wird dies durch das Schwenken der roten Flagge entlang der gesamten Strecke gezeigt. Alle Fahrer müssen langsam in die Boxengasse zurückkehren.

Wenn das Training wieder aufgenommen wird, ist die verbleibende Zeit diejenige, die auf den Monitoren der offiziellen Zeitnehmer zum Zeitpunkt des Schwenkens der roten Flaggen angezeigt wurde, sofern der Race Director nichts anderes verlautet hat. Die Entscheidung ob ein Training oder Qualifying neu gestartet wird obliegt dem Race Director. Das Training oder Qualifying kann auch durch den Race Director verkürzt werden, wenn es aus Gründen höherer Gewalt oder aus Sicherheitsgründen erforderlich ist.

If practice is interrupted due to an incident or for other reasons, this will be indicated by waving the red flag along the entire track. All riders must return slowly to the pit lane.

When practice resumes, the remaining time will be that shown on the official timekeepers' monitors at the time the red flags were waved, unless the Race Director announces otherwise. The decision on whether to restart a practice or qualifying session is at the discretion of the Race Director. The practice or qualifying session may also be shortened by the Race Director if necessary for reasons of force majeure or safety.

2.7.6 Restart eines Trainings oder Qualifyings / Restart of a free practice or qualifying

Nach einer Unterbrechung wird das Training oder Qualifying mittels grüner Ampel oder grüner Flagge an der Boxenausfahrt neu gestartet.

After an interruption, training or qualifying will be restarted by means of a green light or green flag at the pit lane exit.

2.8 Ablauf der Rennen / Race Procedures

2.8.1 Gruppen für die Rennen / Groups for Races

Sollte es aufgrund der Teilnehmerzahl notwendig sein die Teilnehmer in Gruppen aufzuteilen, wird dies im Zuge der Veröffentlichung des Veranstaltungsdatenblattes (siehe Abschnitt 2.2.4) bekannt gegeben.

Die Zuteilung Gruppen für die Rennen (A und B) erfolgt auf Basis der schnellsten Zeit der Fahrer in den Qualifyings. Die Anzahl der Teilnehmer je Gruppe ist analog zu der Teilnehmerzahl in den Trainingsgruppen. Falls ein Teilnehmer der Gruppe A nicht am Rennen teilnimmt und sich vor Aushang der Startaufstellung abmeldet, kann der Race Director entscheiden, ob der Fahrer mit der schnellsten Zeit aus Gruppe B in die Gruppe A aufrücken darf.

Die Teilnahme in der zugeteilten Gruppe ist verpflichtend.

If it is necessary to divide the participants into groups due to the number of participants, this will be announced when the Event Supplementary Regulations are published (see section 2.2.4).

The allocation of groups for the races (A and B) is based on the fastest times achieved by the riders in the qualifying rounds. The number of participants per group is analogous to the number of participants in the training groups. If a participant in Group A does not take part in the race and withdraws before the starting grid is posted, the Race Director may decide whether the rider with the fastest time from Group B may move up to Group A.

Participation in the assigned group is mandatory.

2.8.2 Qualifikation für das Rennen / Qualification for the race

Um sich für das Rennen zu qualifizieren, muss ein Fahrer während der Qualifyings eine Zeit erreichen, die mindestens 110 % der Zeit des schnellsten Fahrers entspricht für die 160er und 190er Klasse bzw. 120 % der Zeit des schnellsten Fahrers für die 110er Klasse.

To qualify for the race, a rider must achieve a time during qualifying that is at least 110% of the fastest rider's time for the 160 and 190 classes, or 120% of the fastest rider's time for the 110 class.

Jeder Fahrer, der eine Zeit des Qualifyings nicht erreicht, darf am Rennen teilnehmen, sofern er in einem der freien Trainings oder der Warmups eine Zeit von mindestens 110 % bzw. 120 % des schnellsten Fahrers in derselben Session erreicht hat. Diese Fahrer starten das Rennen vom Ende der Startaufstellung, in der Reihenfolge ihrer schnellsten freien Trainingszeit. Für die Zuteilung der Gruppen, vergleiche Abschnitt 2.8.1, wird ebenfalls diese Zeit herangezogen.

Sollte ein Fahrer nicht am Qualifying teilnehmen können, liegt es im Ermessen des Race Directors ob dieser beim Rennen starten darf.

Ausnahmen können vom Race Director gewährt werden.

Any rider who fails to achieve a qualifying time may participate in the race provided that he has achieved a time of at least 110 % bzw. 120 % of the fastest rider in the same session in one of the free practice sessions or warm-ups. These riders start the race from the back of the grid, in the order of their fastest free practice time. This time is also used for the allocation of groups, see section 2.8.1.

If a rider is unable to participate in qualifying, it is at the discretion of the Race Director whether they are allowed to start the race.

Exceptions may be granted by the Race Director.

2.8.3 Startaufstellung / Grid

Die Pole-Position sowie die weiteren Startplätze werden bei der Streckenhomologation festgelegt.

Die Startaufstellung für ein Rennen wird spätestens 45 Minuten vor Beginn des jeweiligen Rennens veröffentlicht. Die Startaufstellung für die Rennen basiert auf der schnellsten Zeit der Fahrer im jeweiligen Qualifying. Bei Gleichstand werden die zweite und die nachfolgenden Bestzeiten der Fahrer berücksichtigt.

Pole position and the other starting positions will be determined during track homologation.

The starting grid for a race will be published no later than 45 minutes before the start of the respective race. The starting grid for the races is based on the fastest times achieved by the riders in the respective qualifying session. In the event of a tie, the second and subsequent best times achieved by the riders will be taken into account.

Falls ein Qualifying abgesagt wurde, basiert die Startaufstellung auf der schnellsten Zeit der Fahrer in allen freien Trainings. Bei Gleichstand werden die zweite und die nachfolgenden Bestzeiten der Fahrer berücksichtigt.

Als abgesagt gilt ein Qualifying, wenn nicht mindestens 50% der Zeit laut Zeitplan absolviert wurden.

Falls Fahrer nicht am Qualifying teilnehmen konnten, jedoch zum Start zugelassen wurden, starten sie im „Back of the Grid“ in der Reihenfolge ihrer schnellsten Zeit in allen freien Trainings.

In Bezug auf Startplätze und Startverfahren ist „Back of the Grid“ definiert als der Startplatz unmittelbar nach dem letzten aus dem Qualifying qualifizierten Fahrer. Bei Absage eines Qualifyings ist „Back of the Grid“ analog definiert als der Startplatz unmittelbar nach dem letzten aus den freien Trainings qualifizierten Fahrer.

If a qualifying has been cancelled, the starting grid will be based on the fastest times achieved by the riders in all free practice sessions. In the event of a tie, the second and subsequent best times achieved by the riders will be taken into account.

A qualifying session is considered cancelled if at least 50% of the time according to the schedule has not been completed.

If riders were unable to participate in qualifying but were allowed to start, they will start at the back of the grid in the order of their fastest time in all free practice sessions.

In terms of starting positions and starting procedures, 'back of the grid' is defined as the starting position immediately after the last rider qualified in qualifying. If qualifying is cancelled, the 'back of the grid' is defined analogously as the starting position immediately after the last rider qualified from free practice.

Wenn ein Fahrer das Rennen aus der Boxengasse startet und dies vor der Veröffentlichung der Startaufstellung bekannt ist, zeigt die letzte Startaufstellung den Fahrer an der letzten Position an und die nachfolgenden Fahrer rücken auf. Wird dies erst nach Veröffentlichung der Startaufstellung bekannt, nimmt der Fahrer seinen Startplatz gemäß Startaufstellung ein. Der Fahrer absolviert die Sichtungsrunde und fährt am Ende der Aufwärmrunde in die Boxengasse ein und startet das Rennen aus der Boxengasse.

If a rider starts the race from the pit lane and this is known before the starting grid is published, the last starting grid shows the rider in the last position and the following riders move up. If this becomes known after the starting grid has been published, the rider will take his starting position according to the starting grid. The rider will complete the sighting lap and enter the pit lane at the end of the warm-up lap and start the race from the pit lane.

2.8.4 Dauer der Rennen / Duration of the Races

Die Dauer der und die Anzahl der Runden wird im Zuge der Veröffentlichung des Veranstaltungsdatenblattes, siehe Abschnitt 2.2.4, bekannt gegeben.

Die Länge eines Rennens darf nur durch den Race Director geändert werden.

Im Bereich der Ziellinie wird die Anzahl der verbleibenden Runden angezeigt.

The duration and number of laps will be announced when the Event Supplementary Regulations is published (see section 2.2.4).

The length of a race may only be changed by the Race Director.

The number of laps remaining will be displayed in the finish line area.

2.8.5 Start eines Rennens / Start of the Race

Für den Start eines Rennens können zwei Startverfahren zur Anwendung kommen:

- a) Standard Starting Procedure
- b) Quick Start Procedure

Two starting procedures may be used for the start of a race:

- a) Standard Starting Procedure
- b) Quick Start Procedure

Die jeweiligen Startverfahren für die Rennen werden im Zuge der Fahrerbesprechung bekannt gegeben. Die Abläufe der Startverfahren, inklusive Rain on Grid, Wet Race Start und Start Delayed, können vom Race Director angepasst werden, sofern er dies für die effiziente Abwicklung der Veranstaltung als notwendig erachtet. Dies wird im Zuge der Fahrerbesprechung bekannt gegeben.

Das Startverfahren der einzelnen Rennen kann durch den Race Director geändert werden, sofern er dies für die effiziente Abwicklung der Veranstaltung als notwendig erachtet.

The respective starting procedures for the races will be announced during the riders' briefing. The starting procedures, including Rain on Grid, Wet Race Start and Start Delayed, may be adjusted by the Race Director if he deems this necessary for the efficient running of the event. This will be announced during the riders' briefing.

The starting procedure for each race may be changed by the Race Director if he deems this necessary for the efficient running of the event.

2.8.5.1 Standard Starting Procedure

Der Ablauf des Standard Startverfahrens ist wie folgt:

- a) Ca. 8 Minuten vor dem Start öffnet die Boxengasse zur Sighting Lap mittels grüner Ampel oder grüner Flagge an der Boxenausfahrt.
- b) Ca. 7 Minuten, eine Minute nach öffnen der Boxengasse, schließt die Boxengasse mittels roter Ampel oder roter Flagge an der Boxenausfahrt.
- c) Beim Erreichen der Startaufstellung nach der Sighting Lap darf das Motorrad nur in Schrittgeschwindigkeit zum Startplatz bewegt werden.
- d) Pro Fahrer sind zwei Begleitpersonen auf der Startaufstellung erlaubt.

The standard starting procedure is as follows:

- a) Approximately 8 minutes before the start, the pit lane opens for the sighting lap by means of a green light or green flag at the pit exit.
- b) Approximately 7 minutes, one minute after the pit lane opens, the pit lane closes by means of a red light or red flag at the pit exit.
- c) Upon reaching the starting grid after the sighting lap, the bike may only be moved to the starting position at walking speed.
- d) Two accompanying persons per rider are permitted on the starting grid.

-
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">e) Fahrer müssen um von ihrer Startposition zu starten mindestens eine Sighting Lap absolviert haben. Ein Schieben des Motorrades aus der Boxengasse in die Startaufstellung ist nicht erlaubt.f) Fahrer die keine Sighting Lap absolviert haben können die Warm Up Lap aus der Boxengasse starten. Sie müssen dann vom Ende der Startaufstellung aus starten. Ihre Startposition bleibt frei.g) Der Clerk of the Course erklärt das Rennen als wet oder dry race, vergleiche Abschnitt 2.8.7.h) Bis zum Anzeigen des 3-Minuten-Boards sind Arbeiten und Anpassungen am Motorrad sowie Reifenwechsel erlaubt. Nachtanken oder ein Tausch des Kraftstofftanks ist verboten.i) Drei Minuten vor dem Start der Warm Up Lap wird das 3-Minuten-Board angezeigt. Alle Arbeiten an den Motorrädern müssen abgeschlossen sein. Alle Personen außer einem Mechaniker pro Fahrer sowie wichtiger Offizieller müssen den Grid verlassen.j) Fahrer die nach dem Anzeigen des 3-Minuten-Boards noch an ihrem Motorrad arbeiten, müssen es in die Boxengasse schieben und die Warm Up Lap aus der Boxengasse starten. Sie starten das Rennen vom Ende der Startaufstellung. | <ul style="list-style-type: none">e) Riders must have completed at least one sighting lap in order to start from their starting position. Pushing the bike from the pit lane to the starting grid is not permitted.f) Riders who have not completed a sighting lap may start the warm-up lap from the pit lane. They must then start from the end of the starting grid. Their starting position remains free.g) The Clerk of the Course declares the race a wet or dry race, see section 2.8.7.h) Until the 3-minute board is displayed, work and adjustments to the bike and tyre changes are permitted. Refuelling or changing the fuel tank is prohibited.i) Three minutes before the start of the warm-up lap, the 3-minute board is displayed. All work on the bikes must be completed. All persons except one mechanic per rider and important officials must leave the grid.j) Riders who are still working on their bikes after the 3-minute board is displayed must push them into the pit lane and start the warm-up lap from the pit lane. They start the race from the end of the starting grid.k) One minute before the start of the warm-up lap, the 1-minute board is displayed. The mechanic helps the rider start the bike and then leaves the starting grid immediately. |
|---|--|

-
- | | |
|---|---|
| <p>k) Eine Minute vor dem Start der Warm Up Lap wird das 1-Minuten-Board angezeigt. Der Mechaniker hilft dem Fahrer beim Starten des Motorrads und verlässt danach unverzüglich die Startaufstellung.</p> <p>l) 30 Sekunden vor dem Start der Warm Up Lap wird das 30-Sekunden-Board angezeigt. Alle Fahrer müssen mit laufendem Motor in der Startaufstellung stehen. Weitere Hilfe der Mechaniker ist nicht zulässig. Jeder Fahrer, der sein Motorrad nicht starten kann wird in die Boxengasse geschoben und kann die Warm Up Lap von dieser aus starten. Er startet das Rennen vom Ende der Startaufstellung.</p> | <p>l) 30 seconds before the start of the warm-up lap, the 30-second board will be displayed. All riders must be on the starting grid with their engines running. Further assistance from mechanics is not permitted. Any rider who is unable to start their bike will be pushed into the pit lane and may start the warm-up lap from there. They will start the race from the end of the starting grid.</p> |
|---|---|

m) 2 Minuten vor dem Start des Rennens wird die Grüne Flagge geschwenkt, um die Warm Up Lap zu starten. Jeder Fahrer, der seinen Motor in der Startaufstellung abwürgt oder andere Schwierigkeiten hat, muss dies durch Heben eines Armes signalisieren. Der Versuch, das Motorrad in der Startaufstellung wieder zu starten, ist nicht gestattet. Unter Aufsicht oder Unterstützung eines Offiziellen kann danach versucht werden das Motorrad durch den Fahrer zu starten, die Warm Up Lap nachzustarten und das Rennen vom Ende der Startaufstellung aus zu starten. **Teilnehmer der 110er Klasse dürfen in diesem Fall von ihrem ursprünglichen Startplatz starten.** Falls dies nicht funktioniert, verlassen Fahrer und Bike die Startaufstellung so schnell wie möglich in die Boxengasse, wo Mechaniker helfen können. Diese Fahrer können die Warm Up Lap von der Boxengasse aus starten und starten das Rennen vom Ende der Startaufstellung, vorausgesetzt, sie verlassen die Boxengasse, bevor die Boxengasse geschlossen wird. Ansonsten können sie das Rennen aus der Boxengasse starten.

m) Two minutes before the start of the race, the green flag will be waved to start the warm-up lap. Any rider who stalls their engine on the starting grid or experiences other difficulties must signal this by raising an arm. Attempting to restart the bike on the starting grid is not permitted. Under the supervision or with the assistance of an official, the rider may then attempt to start the bike, restart the warm-up lap and start the race from the end of the starting grid. **In this case riders of the class 110 are allowed to start from their original grid position.** If this does not work, the rider and bike must leave the starting grid as quickly as possible and enter the pit lane, where mechanics can assist. These riders may start the warm-up lap from the pit lane and start the race from the end of the starting grid, provided they leave the pit lane before it is closed. Otherwise, they may start the race from the pit lane.

n) Once the last rider has passed the pit lane exit, it will open for 15 seconds. Riders may start the warm-up lap from the pit lane in order to start the race at the back of the grid.

-
- | | |
|---|--|
| <p>n) Sobald der letzte Fahrer die Boxenausfahrt passiert hat, öffnet diese für 15 Sekunden. Fahrer dürfen die Warm Up Lap aus der Boxengasse starten, um am Ende der Startaufstellung das Rennen zu starten.</p> <p>o) Wenn mehrere Fahrer vom Ende der Startaufstellung starten, müssen sie in der Reihenfolge ihres Qualifyingergebnisses starten. Die Fahrer sind selbst verantwortlich die richtige Reihenfolge einzunehmen.</p> <p>p) Ein Offizieller wird an der Spitze der Startaufstellung stehen und eine rote Fahne bewegungslos halten.</p> | <p>o) If several riders start from the back of the grid, they must start in the order of their qualifying results. The riders are responsible for lining up in the correct order.</p> <p>p) An official will stand at the front of the starting grid and hold a red flag motionless.</p> <p>q) Any rider who stalls their engine on the starting grid or experiences other difficulties must remain on the bike and raise an arm. Attempting to restart the bike on the starting grid is not permitted. Under the supervision or with the assistance of an official, the rider and bike must leave the starting grid. <i>In the 110 class, the engine may also be started by officials on the starting grid.</i> After the start, the rider may attempt to start the bike and restart the race. If this does not work, the rider and bike shall leave the starting grid as quickly as possible and proceed to the pit lane, where mechanics can assist. The rider may start the race from the pit lane.</p> <p>r) The starter shall then instruct the officials at the front of the starting grid with the red flag to move to the edge of the track.</p> <p>s) A red light will be displayed for 2 to 5 seconds. The red light will go out to start the race.</p> |
|---|--|

-
- q) Jeder Fahrer, der seinen Motor in der Startaufstellung abwürgt oder andere Schwierigkeiten hat, muss auf dem Motorrad bleiben und einen Arm heben. Der Versuch, das Motorrad in der Startaufstellung wieder zu starten, ist nicht gestattet. Unter Aufsicht oder Unterstützung eines Offiziellen verlassen Fahrer und Motorrad die Startaufstellung. **Bei der 110er Klasse kann der Motor durch Offizielle auch in der Startaufstellung gestartet werden.** Nach dem Start kann versucht werden das Motorrad durch den Fahrer zu starten und das Rennen nachzustarten. Falls dies nicht funktioniert verlassen Fahrer und Bike die Startaufstellung so schnell wie möglich in die Boxengasse, wo Mechaniker helfen können. Der Fahrer darf das Rennen aus der Boxengasse starten.
- r) Der Starter weist dann den Offiziellen an der Spitze der Startaufstellung mit der roten Flagge an, an den Rand der Strecke zu gehen.
- s) Ein rotes Licht wird für 2 bis 5 Sekunden angezeigt. Das rote Licht erlischt, um das Rennen zu starten
- t) Jeder Fahrer, der einen Jump Start verursacht wird mit einer 8 Sekunden Zeitstrafe bestraft. Andere Strafen können verhängt werden.
- t) Any rider who causes a jump start will be penalised with an 8-second time penalty. Other penalties may be imposed.
- u) Once the last rider has passed the pit lane exit, it will open. Riders may start the race from the pit lane.

- u) Sobald der letzte Fahrer die Boxenausfahrt passiert hat, öffnet diese. Fahrer dürfen das Rennen aus der Boxengasse starten.

2.8.5.2 Start delayed

Falls nach der Warm Up Lap ein Problem auftritt, kann das Start Delayed Verfahren aufgerufen werden. Der Ablauf ist wie folgt:

- a) Am Startturm wird eine rote Flagge geschwenkt sowie das Start Delayed-Board angezeigt.
- b) Die Fahrer müssen auf der Startposition bleiben, das Motorrad darf nicht abgestellt werden und der Helm darf nicht abgenommen werden.
- c) Fahrer, die den Startabbruch verursacht haben, werden in die Boxengasse geschoben, von wo aus sie die Warm Up Lap starten dürfen. Sie müssen das Rennen am Ende der Startaufstellung starten.
- d) Der Race Director zeigt so schnell wie möglich das 30-Sekunden-Board.
- e) Nach Ablauf der 30 Sekunden und/oder freier Startaufstellung wird eine grüne Flagge angezeigt, um die Warm Up Lap zu starten.

If a problem occurs after the warm-up lap, the start delayed procedure may be invoked. The procedure is as follows:

- a) A red flag is waved at the starter's position and the start delayed board is displayed.
- b) Riders must remain in their starting positions, bikes must not be parked and helmets must not be removed.
- c) Riders who caused the start to be cancelled will be pushed into the pit lane, from where they may start the warm-up lap. They must start the race at the end of the starting grid.
- d) The Race Director will display the 30-second board as soon as possible.
- e) After 30 seconds and/or a free starting grid, a green flag will be displayed to start the warm-up lap.
- f) As soon as the last rider has passed the pit lane exit, it will open for 15 seconds. Riders may start the warm-up lap from the pit lane in order to start the race at the end of the starting grid.
- g) After the warm-up lap, the normal start procedure is carried out, see section 2.8.5.1 paragraph p) ff.

-
- | | |
|--|---|
| <p>f) Sobald der letzte Fahrer die Boxenausfahrt passiert hat, öffnet diese für 15 Sekunden. Fahrer dürfen die Warm Up Lap aus der Boxengasse starten, um am Ende der Startaufstellung das Rennen zu starten.</p> <p>g) Nach der Warm Up Lap wird der normale Startvorgang durchgeführt, siehe Abschnitt 2.8.5.1 Absatz p) ff</p> <p>h) Das Rennen wird automatisch um eine Runde verkürzt. Der Race Director kann zusätzliche Verkürzungen anordnen</p> <p>i) Das Start Delayed Verfahren kann auch bei einem Sturz in der Warm Up Lap aufgerufen werden, wenn der gestürzte Fahrer es nicht mehr rechtzeitig zur Startaufstellung schafft. Die Beurteilung obliegt dabei dem Renndirektor. Der gestürzte Fahrer muss dann das Rennen vom letzten Startplatz aus starten.</p> | <p>h) The race is automatically shortened by one lap. The Race Director may order additional shortening.</p> <p>i) The Start Delayed procedure may also be invoked in the event of a crash during the warm-up lap if the rider who crashed is unable to make it to the starting grid in time. The decision is at the discretion of the race director. The rider who crashed must then start the race from the last starting position.</p> |
|--|---|

2.8.5.3 Rain on Grid

Wenn die Boxengasse bei trockenen Bedingungen geöffnet wird, die Strecke jedoch während oder nach der Sighting Lap nass wird, kann das Rain on Grid Verfahren aufgerufen werden. Der Ablauf ist wie folgt:

- a) Das Rain on Grid-Board wird am Starterturm angezeigt.

If the pit lane is opened in dry conditions but the track becomes wet during or after the sighting lap, the Rain on Grid procedure may be invoked. The procedure is as follows:

- a) The Rain on Grid board is displayed on the starter tower.
- b) All bikes are brought ~~into the pit lane~~ back to the tents where adjustments, refuelling and tyre changes are permitted.

- b) Alle Motorräder werden ~~in die~~ **Boxengasse zurück zu den Zelten gebracht** wo Anpassungen, Tanken sowie Reifenwechsel erlaubt sind.
- c) Mindestens 15 Minuten nach dem Anzeigen des Rain on Grid-Boards öffnet die Boxengasse für eine Minute und ein Quick Start Procedure beginnt, siehe Abschnitt 2.8.5.5
- d) Die Rundenanzahl kann vom Race Director verkürzt werden.
- c) At least 15 minutes after the Rain on Grid board is displayed, the pit lane opens for one minute and a Quick Start Procedure begins, see section 2.8.5.5
- d) The number of laps may be reduced by the Race Director.

2.8.5.4 Wet Race Start Procedure

Falls alle Trainingsläufe im Trockenen stattgefunden haben, die Strecke vor dem Öffnen der Boxengasse nass ist, kann ein Wet Race Start ausgerufen werden. Der Ablauf ist wie folgt:

- a) Die Ausrufung des Wet Race Starts erfolgt so früh wie möglich vor dem Öffnen der Boxengasse und wird den Teams mitgeteilt.
- b) Die Boxengasse öffnet zur geplanten Zeit, bleibt jedoch 8 Minuten geöffnet.
- c) Die Fahrer dürfen durch die Boxengasse fahren und mehrere Sighting Laps absolvieren.
- d) Anpassungen ~~und Nachtanken~~ sind zu dieser Zeit in der Boxengasse erlaubt.
- e) Beim Schließen der Boxengasse werden die roten Flaggen auf der Strecke gezeigt.

If all practice sessions have taken place in dry conditions but the track is wet before the pit lane opens, a wet race start may be declared. The procedure is as follows:

- a) The wet race start shall be declared as early as possible before the pit lane opens and shall be communicated to the teams.
- b) The pit lane shall open at the scheduled time but shall remain open for 8 minutes.
- c) Riders may drive through the pit lane and complete several sighting laps.
- d) Adjustments ~~and refuelling~~ are permitted in the pit lane during this time.
- e) When the pit lane closes, red flags will be displayed on the track.

- f) Sobald alle Fahrer in der Boxengasse sind, öffnet die Boxengasse für eine Minute und ein Quick Start Procedure beginnt, siehe Abschnitt 2.8.5.5.
- g) Die Rundenanzahl kann vom Race Director verkürzt werden.

- f) Once all riders are in the pit lane, the pit lane will open for one minute and a quick start procedure will commence, see section 2.8.5.5.
- g) The number of laps may be reduced by the Race Director.

2.8.5.5 Quick Start Procedure

Der Ablauf des Quick Start Procedures ist wie folgt:

- a) Die Boxengasse wird für 60 Sekunden geöffnet
- b) Alle Fahrer die die Boxengasse innerhalb der 60 Sekunden nicht verlassen haben müssen die Warm Up Lap aus der Boxengasse starten und das Rennen am Ende der Startaufstellung starten.
- c) Es sind keine Mechaniker in der Startaufstellung zugelassen. Offizielle zeigen dem Fahrer seinen Position in der Startaufstellung an.
- d) Nach der Sighting Lap nehmen die Fahrer ihre Startposition ein. Es dürfen keine Anpassungen am Motorrad vorgenommen werden. Das Motorrad darf nicht abgestellt werden.

The Quick Start Procedure is as follows:

- a) The pit lane is opened for 60 seconds.
- b) All riders who have not left the pit lane within 60 seconds must start the warm-up lap from the pit lane and start the race at the end of the starting grid.
- c) No mechanics are allowed on the starting grid. Officials will show the rider his position on the starting grid.
- d) After the sighting lap, the riders take their starting positions. No adjustments may be made to the bike. The bike may not be parked.
- e) Riders who make adjustments to the bike or have to restart the bike must ride into the pit lane. They may start the warm-up lap from the pit lane and start the race at the end of the starting grid.
- f) Once all riders are on the starting grid, a 30-second board will be displayed at the front of the starting grid.
- g) After 30 seconds and/or when the starting grid is clear, a green flag will be displayed to start the warm-up lap.

-
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">e) Fahrer die Anpassungen am Motorrad vornehmen oder das Motorrad neu starten müssen, müssen in die Boxengasse fahren. Sie dürfen die Warm Up Lap aus der Boxengasse starten und das Rennen am Ende der Startaufstellung starten.f) Sobald alle Fahrer in der Startaufstellung sind, wird eine 30-Sekunden-Board im vorderen Bereich der Startaufstellung angezeigt.g) Nach Ablauf der 30 Sekunden und/oder freier Startaufstellung wird eine grüne Flagge angezeigt, um die Warm Up Lap zu starten.h) Sobald der letzte Fahrer die Boxenausfahrt passiert hat, öffnet diese für 15 Sekunden. Fahrer dürfen die Warm Up Lap aus der Boxengasse starten, um am Ende der Startaufstellung das Rennen zu starten.i) Nach der Warm Up Lap wird der normale Startvorgang durchgeführt, siehe Abschnitt 2.8.5.1 Absatz p) ff. | <ul style="list-style-type: none">h) Once the last rider has passed the pit lane exit, it will open for 15 seconds. Riders may start the warm-up lap from the pit lane in order to start the race at the end of the starting grid.i) After the warm-up lap, the normal start procedure will be carried out, see section 2.8.5.1 paragraph p) ff. |
|---|---|

2.8.6 Ende eines Rennens / End of a race

Wenn der führende Fahrer die für das Rennen festgelegte Anzahl von Runden absolviert hat, wird ihm von einem Offiziellen an der Ziellinie die schwarz-weiß karierte Flagge gezeigt. Die schwarz-weiß karierte Flagge wird den nachfolgenden Fahrern weiterhin angezeigt. Sobald dem führenden Fahrer die Zielflagge gezeigt wird, wird die Boxengasse geschlossen.

Wenn ein oder mehrere Fahrer in der letzten Runde vor der Ziellinie dem Führenden knapp voraus sind, winkt der Offizielle den Fahrern und dem Führenden gleichzeitig mit der Zielflagge und der Blauen Flagge. Das bedeutet, dass das Rennen für den Führenden beendet ist, während der/die Fahrer, der/die dem Führenden knapp voraus ist/sind, die letzte Runde noch absolvieren muss (müssen).

Um in einem Rennen gewertet zu werden, müssen mindestens 75 % der Renndistanz absolviert werden und innerhalb von 5 Minuten nach dem Sieger die Ziellinie überquert werden. Die Strecke darf dabei nicht abgekürzt werden.

Die Teilnehmer müssen nach Ende des Rennens in ein vorher definiertes Parc Ferme, vergleiche Abschnitt 2.12. Von der Zielflagge bis zur Einfahrt ins Parc Ferme gelten ebenfalls Parc Ferme Bedingungen.

When the leading rider has completed the number of laps specified for the race, an official at the finish line will show him the black and white chequered flag. The black and white chequered flag will continue to be shown to the riders behind. As soon as the leading rider is shown the chequered flag, the pit lane will be closed.

If one or more riders are just ahead of the leader on the final lap before the finish line, the official waves the chequered flag and the blue flag to the riders and the leader at the same time. This means that the race is over for the leader, while the rider(s) just ahead of the leader must complete the final lap.

To be classified in a race, at least 75% of the race distance must be completed and the finish line must be crossed within 5 minutes of the winner. The track must not be shortened.

After the end of the race, participants must enter a predefined parc fermé, see section 2.12. Parc fermé conditions also apply from the chequered flag to the entrance to the parc fermé.

2.8.7 Wet & Dry race

Alle Rennen werden entweder als „Wet Race“ oder „Dry Race“ vom Race Director eingestuft. Am Starting Grid wird ein Board angezeigt, um den Status des Rennens anzuzeigen. Wenn kein Board angezeigt wird, ist das Rennen automatisch ein „Dry Race“.

Ein Rennen, das als „Dry Race“ eingestuft ist, kann vom Clerk of the Course abgebrochen werden, wenn sich die klimatischen Bedingungen dahingehend ändern, dass die Oberfläche der Strecke beeinflusst wird und einen Reifenwechsel wahrscheinlich macht.

Ein Rennen, das als „Wet Race“ eingestuft wird, wird aus klimatischen Gründen nicht unterbrochen. Etwaige Reifenwechsel und Anpassungen müssen während des Rennens in der Boxengasse durchgeführt werden.

In allen Fällen, in denen das erste Rennen aus klimatischen Gründen unterbrochen wird, wird der Neustart automatisch als „Wet Race“ eingestuft. Ein zusätzliches Zeigen eines Boards ist nicht erforderlich.

Unabhängig davon, kann der Race Director einheitlich Trocken- oder Regenreifen für ein Rennen vorschreiben.

All races are classified as either a “wet race” or a “dry race” by the Race Director. A board is displayed at the starting grid to indicate the status of the race. If no board is displayed, the race is automatically a “dry race”.

A race classified as a “dry race” may be stopped by the Clerk of the Course if weather conditions change to such an extent that the track surface is affected and a tyre change is likely.

A race classified as a “wet race” will not be interrupted for weather reasons. Any tyre changes and adjustments must be made in the pit lane during the race.

In all cases where the first race is interrupted due to climatic conditions, the restart will automatically be classified as a “wet race”. An additional board display is not required.

Regardless of this, the Race Director may uniformly prescribe dry or wet tyres for a race.

2.8.8 Ergebnis eines Rennens / Result of a race

Die Ergebnisse basieren auf der Reihenfolge, in der die Fahrer die Ziellinie überqueren, und der Anzahl der gefahrenen Runden. Falls der Fahrer die Maschine nicht berührt zählt der erste Teil des Fahrers oder der Maschine, welches als zweites die Ziellinie überquert.

Bei einem oder mehrmaligen Restart des Rennens wird für die Wertung das Ergebnis des letzten Teils des Rennens, siehe Abschnitt 2.8.9, herangezogen.

The results are based on the order in which the riders cross the finish line and the number of laps completed. If the rider does not touch the machine, the first part of the rider or machine which crosses second the finish line is counted.

If the race is restarted one or more times, the result of the last part of the race, see section 2.8.9 is used for the classification.

2.8.9 Unterbrechung eines Rennens / Interruption of a race

Beschließt der **Race Director**, ein Rennen zu unterbrechen wird dies durch das Zeigen der roten Flaggen entlang der gesamten Strecke angezeigt. Die Fahrer müssen sofort verlangsamen und in die Boxengasse zurückkehren.

Das Ergebnis ist der Stand, an dem der Führende und alle anderen aktiven Fahrer in derselben Runde wie der Führende eine volle Runde beendet hatten, bevor die rote Flagge gezeigt wurde.

Fahrer die innerhalb von fünf Minuten nach dem Zeigen der roten Flagge nicht die Boxengasse erreichen, werden nicht gewertet. Die Strecke darf dabei nicht abgekürzt werden. Ausnahmen können vom Race Director gewährt werden.

If the **Race Director** decides to interrupt a race, this will be indicated by red flags being displayed along the entire track. Riders must immediately slow down and return to the pit lane.

The result is the position in which the leader and all other active riders in the same lap as the leader had completed a full lap before the red flag was shown.

Riders who do not reach the pit lane within five minutes of the red flag being shown will not be classified. The track must not be shortened. Exceptions may be granted by the Race Director.

2.8.10 Restart eines Rennens / Restart of a race

Der Restart eines Rennens wird so schnell wie möglich durchgeführt, sofern die Streckenbedingungen dies zulassen. Sobald die Fahrer in die Boxengasse zurückgekehrt sind, gibt der Race Director einen Zeitpunkt für den Beginn des Neustarts bekannt. Es werden drei unterschiedliche Fälle unterschieden, die in den Abschnitten 2.8.10.1, 2.8.10.2 und 2.8.10.3 beschrieben sind.

The restart of a race shall be carried out as quickly as possible, provided that track conditions permit. Once the riders have returned to the pit lane, the Race Director shall announce a time for the restart to begin. There are three different scenarios, which are described in sections 2.8.10.1, 2.8.10.2 and 2.8.10.3.

2.8.10.1 Weniger als 3 Runden absolviert / Less than 3 laps absolved

Wenn ein Rennen unterbrochen wird und der Führende des Rennens weniger als drei Runden gefahren ist, wird das Rennen ungültig und ein neues Rennen wird gestartet. Wenn ein Neustart des Rennens nicht möglich ist, wird es storniert und das Rennen zählt nicht für die Serie. Beim Neustart des Rennens gilt folgendes Prozedere:

If a race is interrupted and the race leader has completed fewer than three laps, the race is invalidated and a new race is started. If it is not possible to restart the race, it is cancelled and the race does not count towards the series. The following procedure applies when restarting the race:

- a) Es wird im Quick Start Procedure gestartet, siehe Abschnitt 2.8.5.5.
- b) Alle für das ursprüngliche Rennen qualifizierten Fahrer dürfen starten
- c) Die Startaufstellung entspricht jener aus dem ursprünglichen Rennen
- d) Die Rundenzahl beträgt $\frac{2}{3}$ der ursprünglichen Renndistanz, abgerundet auf die nächste ganze Rundenzahl. Eine Abweichende Rundenzahl kann vom Race Director festgelegt werden.

- a) The race will be started using the Quick Start Procedure, see section 2.8.5.5.
- b) All riders who qualified for the original race are allowed to start.
- c) The starting grid will be the same as for the original race.
- d) The number of laps is $\frac{2}{3}$ of the original race distance, rounded down to the nearest whole number of laps. A different number of laps may be determined by the Race Director.
- e) The bikes may be repaired and refuelling in the pits/tents is permitted.

- e) Die Motorräder können repariert werden und tanken in den ~~Boxen~~/Zelten ist erlaubt.

2.8.10.2 Mehr als 3, weniger als 2/3 der Runden absolviert / More than 3, less than 2/3 of the laps absolved

Wenn ein Rennen unterbrochen wird und der Führende des Rennens mehr als drei Runden, jedoch weniger als 2/3, abgerundet auf die nächste ganze Rundenzahl, der Renndistanz absolviert hat, wird das Rennen gemäß des Ergebnisses des unterbrochenen Rennens neu gestartet, siehe Abschnitt 2.8.9. Wenn ein Neustart des Rennens nicht möglich ist, wird das Ergebnis mit halben Punkten gewertet. Beim Neustart des Rennens gilt folgendes Prozedere:

- a) Es wird im Quick Start Procedure gestartet, siehe Abschnitt 2.8.5.5.
- b) Alle Fahrer die im Ergebnis des unterbrochenen Rennens gewertet sind, siehe Abschnitt 2.8.9, dürfen starten
- ~~c) Die Startaufstellung entspricht dem Ergebnis des unterbrochenen Rennens, Fahrer die eine Runde Rückstand haben, müssen das Rennen aus der Boxengasse starten.~~

If a race is interrupted and the leader of the race has completed more than three laps, but less than 2/3, rounded up to the nearest whole number of laps, of the race distance, the race shall be restarted in accordance with the result of the interrupted race, see section 2.8.9. If it is not possible to restart the race, the result shall be scored with half points. The following procedure applies when restarting the race:

- a) The race shall be started using the Quick Start Procedure, see Section 2.8.5.5.
- b) All riders who are classified in the result of the interrupted race, see section 2.8.9, may start.
- ~~c) The starting grid corresponds to the result of the interrupted race; riders who are one lap behind must start the race from the pit lane.~~
- d) The number of laps is the number of laps necessary to reach 2/3 of the original race distance, but at least 5 laps. A different number of laps may be determined by the Race Director.
- e) The bikes may be repaired and refuelling in the ~~pits~~/tents is permitted.

- d) Die Rundenzahl ist jene Rundenanzahl die notwendig ist um $\frac{2}{3}$ der ursprünglichen Renndistanz zu erreichen, mindestens jedoch 5 Runden. Eine Abweichende Rundenzahl kann vom Race Director festgelegt werden.
- e) Die Motorräder können repariert werden und tanken in den ~~Boxen~~/Zelten ist erlaubt.

2.8.10.3 Mehr als $\frac{2}{3}$ der Runden absolviert / More than $\frac{2}{3}$ of the laps absolved

Wenn ein Rennen unterbrochen wird und der Führende des Rennens mehr als $\frac{2}{3}$ der Renndistanz, abgerundet auf die nächste ganze Rundenzahl, absolviert hat, wird das Rennen gemäß dem Ergebnis des unterbrochenen Rennens, siehe Abschnitt 2.8.9., gewertet. Es erfolgt kein Neustart des Rennens.

If a race is interrupted and the leader of the race has completed more than $\frac{2}{3}$ of the race distance, rounded down to the nearest whole number of laps, the race will be classified according to the result of the interrupted race, see section 2.8.9. The race will not be restarted.

2.8.10.4 Mehrmaliger Neustart des Rennens / Multiple restart of a race

Falls ein neu gestartetes Rennen erneut unterbrochen werden muss, gelten die Bestimmungen analog zu den Fällen in Abschnitt 2.8.10.1, 2.8.10.2 und 2.8.10.3. Für die Bestimmung der Anzahl der absolvierten Runden wird die Rundenanzahl des vorigen Teils des Rennens, dazugezählt. Die absolvierten Runden eines Teils des Rennens, dass nach weniger als 3 absolvierten Runden abgebrochen wird (Abschnitt 2.8.10.1), zählen nicht dazu.

If a restarted race has to be interrupted again, the provisions in sections 2.8.10.1, 2.8.10.2 and 2.8.10.3 apply. The number of laps completed in the previous part of the race shall be added to determine the number of laps completed. The laps completed in a part of the race that is abandoned after fewer than 3 laps have been completed (section 2.8.10.1) shall not be included.

2.9 Verhalten während eines Trainings oder Rennens / Conduct during training or a race

Verstöße gegen die folgenden Regeln können gemäß den geltenden Bestimmungen bestraft werden.

- a) Die Fahrer müssen Flaggen- und Lichtsignalen sowie Anweisungen der maßgeblichen Offiziellen unbedingt Folge leisten. Jeder Verstoß gegen diese Regel kann gemäß den geltenden Bestimmungen bestraft werden.
- b) Die Fahrer müssen auf verantwortungsvolle Weise fahren und dürfen weder auf der Strecke noch in der Boxengasse andere Teilnehmer gefährden oder behindern. Jeder Verstoß gegen diese Regel kann gemäß den geltenden Bestimmungen bestraft werden.

Violations of the following rules may be penalised in accordance with the applicable regulations.

- a) Riders must obey flag and light signals and instructions from the relevant officials. Any violation of this rule may be penalised in accordance with the applicable regulations.
- b) Riders must ride responsibly and must not endanger or obstruct other participants on the track or in the pit lane. Any violation of this rule may be penalised in accordance with the applicable regulations.

-
- | | |
|--|--|
| <p>c) Die Fahrer dürfen nur die Strecke und die Boxengasse benutzen, welche durch weiße Linien definiert sind. Die Curbs jedoch dürfen befahren werden. Verlässt ein Fahrer jedoch aus Versehen die Strecke kann er an einer Stelle, die ihm keinen Vorteil verschafft und keine anderen Teilnehmer gefährdet, wieder auf die Strecke zurückkehren. Verschafft sich ein Teilnehmer einen Vorteil, wird dies während des Trainings, Qualifyings oder des Warmups mit der Annullierung der betreffenden Rundenzeit und während des Rennens mit einer vorher definierten Zeitstrafe nach einer vorher definierten Anzahl an Vergehen geahndet. Die Höhe der Zeitstrafe wird bei der Fahrerbesprechung bekannt gegeben. Bei wiederholtem Vergehen oder besonderen Verstößen können jederzeit weitere Strafen durch den Steward ausgesprochen werden.</p> | <p>c) Riders may only use the track and pit lane defined by white lines. However, they may drive over the kerbs. If a rider accidentally leaves the track, they may return to the track at a point that does not give them an advantage and does not endanger other participants. If a participant gains an advantage, this will be penalised during practice, qualifying or warm-up with the cancellation of the lap time in question and during the race with a predefined time penalty after a predefined number of offences. The amount of the time penalty will be announced at the riders' briefing. In the event of repeated offences or special violations, further penalties may be imposed by the steward at any time.</p> <p>d) Repairs or adjustments along the race track may only be carried out behind the safety barriers (guard rails, fences, etc.) and must be carried out by the rider without outside assistance. The marshals may help the rider to lift and hold the machine. The marshals may also help the rider by pushing the bike to the side of the track or a service road to restart it.</p> <p>e) If the rider intends to retire and it is no longer possible to return to the pits, he must park his bike in a safe area indicated by the marshals.</p> |
|--|--|

-
- | | |
|---|---|
| <p>d) Reparaturen oder Anpassungen entlang der Rennstrecke dürfen nur hinter den Sicherheitseinrichtungen (Leitschiene, Zäune, usw.) und müssen vom Fahrer ohne fremde Hilfe durchgeführt werden. Die Streckenposten können dem Fahrer helfen, die Maschine anzuheben und zu halten. Die Streckenposten dürfen ebenfalls dem Fahrer durch Schieben helfen das Motorrad am Streckenrand oder einem Serviceweg neu zu starten</p> <p>e) Beabsichtigt der Fahrer aufzugeben und das Zurückkommen an die Box ist nicht mehr möglich, muss er sein Motorrad in einem von den Streckenposten angegebenen sicheren Bereich abstellen.</p> <p>f) Fahrer die langsam an die Box zurückkehren, sollten darauf achten, dass sie möglichst abseits der Ideallinie fahren.</p> <p>g) <i>entfällt</i></p> <p>h) Nach dem Rennstart ist das Nachtanken strengstens untersagt. Jeder Verstoß gegen diese Regel wird mit einem Ausschluss geahndet. Ausgenommen davon sind Restarts der Rennen, vergleiche Abschnitte 2.8.10.1 und 2.8.10.2.</p> <p>i) Fahrer, die ihre Motoren in der Box abstellen, können von den Mechanikern beim Neustart ihres Motorrads unterstützt werden.</p> | <p>f) Riders returning slowly to the pits should take care to ride as far away from the racing line as possible.</p> <p>g) <i>Not applicable</i></p> <p>h) After the start of the race, refuelling is strictly prohibited. Any violation of this rule will be punished with disqualification. Restarts of the race are excluded from this rule, see sections 2.8.10.1 and 2.8.10.2.</p> <p>i) Riders who stop their engines in the pits may be assisted by their mechanics in restarting their bikes.</p> <p>j) Riders may not ride their bikes against the direction on the track or in the pit lane, unless instructed to do so by an official.</p> <p>k) No signals may be transmitted between a moving bike and the rider's team or any person associated with the team, participant or rider, except for transponder signals, legible messages on a pit board or body movements of the rider or team.</p> <p>l) A speed limit of 40 km/h applies in the pit lane throughout the event. This may be reduced by the Race Director for safety reasons.</p> <p>m) Stopping on the track during practice and races is prohibited.</p> |
|---|---|
-

-
- j) Fahrer dürfen ihre Motorräder weder auf der Strecke noch in der Boxengasse entgegen der Fahrtrichtung fahren, es sei denn, dies geschieht unter Anweisung eines Offiziellen.
 - k) Zwischen einem fahrenden Motorrad und dem Team des Fahrers oder einer Person, die mit dem Team des Motorrads, dem Teilnehmer oder Fahrer verbunden ist, darf kein Signal übertragen werden, mit Ausnahme der Signale des Transponders, lesbarer Nachrichten auf einem Pit-Board oder Körperbewegungen des Fahrers oder Teams.
 - l) In der Boxengasse gilt während der gesamten Veranstaltung eine Geschwindigkeitsbegrenzung von 40 km/h. Diese kann aus Gründen der Sicherheit vom Race Director reduziert werden.
 - m) Das Anhalten auf der Strecke während der Trainings und Rennens ist verboten.
 - n) Startübungen sind nach allen Trainingsläufen und Qualifyings in ausgewiesenen Bereichen erlaubt. Diese Bereiche werden im Zuge der Fahrerbesprechung bekannt gegeben.
 - o) Nach der Zielflagge müssen die auf der Strecke fahrenden Fahrer bis zum Stopp in der Boxengasse oder im Parc Fermé einen Schutzhelm tragen.
 - n) Start practice is permitted in designated areas after all practice sessions and qualifying sessions. These areas will be announced during the riders' briefing.
 - o) After the chequered flag, riders on the track must wear a protective helmet until they stop in the pit lane or in the parc fermé.
 - p) Stopping in the fast lane during practice and races is prohibited.
 - q) Yellow flags must be respected at all times. Personal improved lap times achieved despite driving through a yellow sector will not be taken into account.

-
- p) Das Anhalten in der Fast Lane während der Trainings und Rennens ist verboten
 - q) Gelbe Flaggen sind unbedingt zu respektieren. Persönliche verbesserte Rundenzeiten die trotz durchfahren eines gelben Sektors erzielt werden, werden nicht berücksichtigt.

2.10 Flaggen und Signale / Flags and signals

Streckenposten und andere Offizielle zeigen Flaggen und andere Signale um den Fahrern Informationen und Anweisungen zu geben. Folgende Flaggen und Signale werden gezeigt.

Marshals and other officials display flags and other signals to provide information and instructions to riders. The following flags and signals are displayed.

2.10.1 Grüne Flagge / Green flag

Die grüne Flagge geschwenkt bedeutet die Strecke ist frei. Die Flagge wird an dem Flaggenposten unmittelbar nach einem Zwischenfall gezeigt. Ab diesem Punkt ist Überholen wieder erlaubt.

The green flag waved means the track is clear. The flag is shown at the flag post immediately after an incident. From this point onwards, overtaking is permitted again.

Die grüne Flagge wird in der ersten Runde jedes Trainings gezeigt sowie in der Warm Up und Sighting Lap.

The green flag is shown on the first lap of each practice session, as well as during the warm-up and sighting lap.

Die grüne Flagge an der Boxenausfahrt bedeutet, dass diese geöffnet ist.

The green flag at the pit lane exit means that it is open.

2.10.2 Gelbe Flagge / Yellow flag

Die gelbe Flagge zeigt eine unmittelbare Gefahr an.

The yellow flag indicates imminent danger.

Eine einfach geschwenkte gelbe Flagge an einem Streckenposten zeigt eine Gefahr neben der Rennstrecke, eine doppelt geschwenkte Flagge zeigt eine Gefahr auf der Rennstrecke an. Das Überholen ist bis zur grünen Flagge verboten und die Fahrer müssen in diesem Bereich langsamer fahren.

A single yellow flag waved by a marshal indicates danger off the track, while a double yellow flag indicates danger on the track. Overtaking is prohibited until the green flag is waved, and riders must slow down in this area.

One or more waved yellow flags on the starting grid indicate that a rider has a problem.

Eine oder mehrere geschwenkte gelben Flaggen in der Startaufstellung bedeutet, dass ein Fahrer ein Problem hat.

2.10.3 Rote Flagge / Red flag

Wenn ein Rennen oder ein Training unterbrochen wird, wird die rote Flagge an jedem Flaggenposten geschwenkt. Die Fahrer müssen langsam an die Box zurückkehren.

Die rote Flagge an der Boxenausfahrt bedeutet, dass diese geschlossen ist.

Die rote Flagge wird am Ende der Warm Up Lap bewegungslos vor dem Grid gezeigt.

If a race or practice session is interrupted, the red flag will be waved at each flag post. Riders must return slowly to the pit lane.

The red flag at the pit lane exit means that the pit exit is closed.

The red flag will be displayed motionless in front of the grid at the end of the warm-up lap.

2.10.4 Blaue Flagge / Blue flag

Während des Trainings zeigt die an den Flaggenposten geschwenkte blaue Flagge an, dass ein Fahrer kurz davor steht, überholt zu werden. Der betroffene Fahrer muss seine Linie halten und langsam verlangsamen, damit der schnellere Fahrer überholen kann.

Während des Rennens zeigt die an den Flaggenposten geschwenkte blaue Flagge an, dass ein Fahrer überrundet wird. Er muss den/die Fahrer, die ihn überrunden, zum frühestmöglichen Zeitpunkt passieren lassen.

During practice, the blue flag waved at the flag post indicates that a rider is about to be overtaken. The rider concerned must hold his line and slow down gradually to allow the faster rider to pass.

During the race, the blue flag waved at the flag posts indicates that a rider is being lapped. He must let the rider(s) who are lapping him pass at the earliest possible opportunity.

2.10.5 Gel-rot gestreifte Flagge / Yellow-red striped flag

An einem Flaggenposten geschwenkt gezeigte gelb-rot gestreifte Flagge zeigt den Fahrern an, dass in diesem Streckenabschnitt die Haftung beeinträchtigt ist, zum Beispiel durch Öl, Schmutz, Gras oder Fahrzeugteile, nicht jedoch durch Regen.

Auch vereinzelte feuchte Stellen, auf einer sonst trockenen Strecke, werden durch die gelb-rot gestreifte Flagge angezeigt.

A yellow and red striped flag waved at a flag post indicates to riders that grip is impaired on this section of the track, for example due to oil, dirt, grass or vehicle parts, but not due to rain.

Isolated wet spots on an otherwise dry track are also indicated by the yellow and red striped flag.

2.10.6 Weiße Flagge mit diagonalem rotem Kreuz / White flag with red cross

Diese an einem Flaggenposten geschwenkt gezeigte Flagge zeigt den Fahrern an, dass in diesem Bereich Regen einsetzt und/oder dass die Haftung durch Regen beeinträchtigt ist.

This flag, waved from a marshal, indicates to riders that rain is falling in this area and/or that traction is impaired by rain.

2.10.7 Schwarz-weiß karierte Flagge / Checkered flag

Diese Flagge wird an der Ziellinie geschwenkt, um das Ende eines Rennens, eines Qualifyings oder eines Trainings anzuzeigen. Die schwarz-weiß karierte Flagge kann in Kombination mit der blauen Flagge gezeigt werden, siehe Abschnitt 2.8.6.

This flag is waved at the finish line to indicate the end of a race, qualifying session or practice session. The chequered flag may be shown in combination with the blue flag, see section 2.8.6.

2.10.8 Schwarze Flagge / Black flag

Die schwarze Flagge wird einem Fahrer in Kombination mit seiner Startnummer an den Flaggenposten geschwenkt gezeigt. Der Fahrer muss am Ende der aktuellen Runde in der Boxengasse anhalten. Wenn diese Flagge auf eine Strafe zurückzuführen ist, darf er nicht wieder starten. Falls die Flagge aus anderen Gründen gezeigt wurde, muss er den Anweisungen der Offiziellen in der Boxengasse Folge leisten.

The black flag is waved at the flag marshal in combination with the rider's start number. The rider must stop in the pit lane at the end of the current lap. If this flag is due to a penalty, he may not restart. If the flag was shown for other reasons, he must follow the instructions of the officials in the pit lane.

2.10.9 Schwarze Flagge mit orangem Kreis / Black flag with orange disc

Die schwarze Flagge mit orangem Kreis wird einem Fahrer in Kombination mit seiner Startnummer an den Flaggenposten geschwenkt gezeigt. Diese Flagge weist den Fahrer darauf hin, dass sein Motorrad technische Probleme hat, die ihn oder andere gefährden können und er die Strecke sofort verlassen muss. Er darf das Rennen oder Training nur nach Anweisung eines Offiziellen wieder aufnehmen.

The black flag with an orange disc is waved at a rider in combination with his start number at the flag marshal post. This flag indicates to the rider that his bike has technical problems that could endanger him or others and that he must leave the track immediately. He may only resume the race or practice after receiving instructions from an official.

2.11 Teams in der Boxengasse / Teams in pit lane

2.11.1 Anzahl des Teampersonals / Number of team personnel

Die maximale Anzahl an Teammitgliedern in der Boxengasse ist auf zwei beschränkt.	The maximum number of team members in the pit lane is limited to two.
Die maximale Anzahl an Teammitgliedern an der Boxenmauer ist ebenfalls auf zwei beschränkt.	The maximum number of team members at the pit wall is also limited to two.
Das Nachtanken in der Boxengasse ist verboten.	Refuelling in the pit lane is prohibited.

2.11.2 Starten der Motorräder / Start of the bikes

Zum Warmlaufenlassen der Motoren ist das Starten in den Zelten gestattet.	To warm up the engines, starting is permitted in the tents.
Jedes Team ist verpflichtet einen (min. 2kg) Feuerlöscher im Zelt bereitzustellen.	Each team is required to provide a fire extinguisher (min. 2 kg) in the tent.
Beim Reifenwechsel ist das Laufenlassen des Motors verboten.	When changing tyres, it is prohibited to leave the engine running.

2.12 Parc Ferme

Nach den Qualifyings und nach den Rennen müssen die Motorräder ins Parc Ferme gebracht werden. Der Ort des Parc Fermes wird bekanntgegeben.

Ins Parc Ferme dürfen die Motorräder nur geschoben werden. Es darf, zusätzlich zum Fahrer, nur ein Mechaniker ins Parc Ferme, um das Motorrad abzustellen. Ständer und Reifenwärmer dürfen montiert werden, Generatoren jedoch nicht angeschlossen werden.

Das Parc Ferme darf nur von, dafür bestimmten Offiziellen, betreten werden. Keine Arbeiten, Überprüfungen, Abstimmungen oder Reparaturen sind gestattet, wenn sie nicht von den oben genannten Offiziellen autorisiert wurden.

Bei starker Beschädigung eines Motorrads, kann beim Race Director beantragt werden, dieses aus dem Parc Ferme für die Reparaturarbeiten zu entfernen. Die Arbeiten haben gegebenenfalls unter Aufsicht eines Scrutineers zu erfolgen.

After the qualifyings and after the races, the bikes must be taken to the Parc Ferme. The location of the Parc Ferme will be announced.

Bikes may only be pushed into the Parc Ferme. In addition to the rider, only one mechanic is allowed into the Parc Ferme to park the bike. Stands and tyre warmers may be fitted, but generators may not be connected.

Only designated officials are permitted to enter the Parc Fermé. No work, checks, adjustments or repairs are permitted unless authorised by the above-mentioned officials.

In the event of severe damage to a bike, a request may be made to the Race Director to remove it from the Parc Ferme for repair work. The work must be carried out under the supervision of a scrutineer if necessary.

2.13 Punkte und Wertung / Points and ranking

2.13.1 Meisterschaftspunkte / Championship points

Für die Ergebnisse aus den Rennen werden
Punkte wie folgt verteilt:

Points are awarded for race results as follows:

1. Platz	25 Punkte
2. Platz	20 Punkte
3. Platz	16 Punkte
4. Platz	13 Punkte
5. Platz	11 Punkte
6. Platz	10 Punkte
7. Platz	9 Punkte
8. Platz	8 Punkte
9. Platz	7 Punkte
10. Platz	6 Punkte
11. Platz	5 Punkte
12. Platz	4 Punkte
13. Platz	3 Punkte
14. Platz	2 Punkte
15. Platz	1 Punkt

Im Falle mehrerer Gruppen erfolgt die Punktevergabe durch die Erstellung einer Gesamtwertung. Für die Gesamtwertung werden zuerst alle gewerteten Fahrer der Gruppe A, danach Gruppe B gemäß ihren Ergebnissen gereiht. Es zählen nur die gewerteten Fahrer gemäß Abschnitt 2.8.6.

Wildcardstarter sind nicht punkteberechtigt.

In the case of multiple groups, points are awarded by creating an overall ranking. For the overall ranking, all riders in Group A are ranked first, followed by Group B, according to their results. Only riders ranked in accordance with section 2.8.6 count.

Wildcard starters are not eligible for points.

2.13.2 Sieger / Champion

Sieger der FIM MotoMini Austria ist der Fahrer mit den meisten Punkten am Ende der Saison. Bei Punktgleichheit zählen die Anzahl der Siege. Bei weiterem Gleichstand zählen die Anzahl der besten Ergebnisse (Anzahl der zweiten Plätze, Anzahl der dritten Plätze, usw.).

Die Sieger der jeweiligen Klassen tragen folgende Titel:

The winner of FIM MotoMini Austria is the rider with the most points at the end of the season. In the event of a tie, the number of wins counts. If there is still a tie, the number of best results counts (number of second places, number of third places, etc.).

The winners of the respective classes bear the following titles:

“Champion Ohvale Austria Rookies Challenge 2026”

„Champion FIM MotoMini Austria 160 2026“

“Champion FIM MotoMini Austria 190 2026”

2.14 Strafenkatalog / Penalty catalogue

Der folgende Strafenkatalog stellt eine Übersicht der gängigsten Vergehen und ihre Standardstrafe dar. Höhere oder andere Strafen für besondere Vergehen können jederzeit im Rahmen dieser Reglements vom Race Director oder dem Steward ausgesprochen werden. Die Vergehen sind auch nicht abschließend aufgezählt.

Strafpunkte werden für jeden Fahrer über die Saison gesammelt und summiert. Bei entsprechender Anzahl an Strafpunkten werden folgende Strafen ausgesprochen:

The following list of penalties provides an overview of the most common offences and their standard penalties. Higher or other penalties for specific offences may be imposed at any time by the Race Director or Steward within the framework of these regulations. The list of offences is not exhaustive.

Penalty points are collected and added up for each rider over the course of the season. The following penalties are imposed for the corresponding number of penalty points:

Vergehen / Offences	Strafe / Penalties	Staffpunkte / Penalty Points
Abkürzen der Strecke mit Vorteil im Training oder Qualifying (ausgenommen die vorher definierten Track Limit Bereiche) Shortening the track with an advantage in practice or qualifying (except for the predefined track limit areas)	Streichen der Runde Deleting Lap Time	1
Abkürzen der Strecke im Rennen (ausgenommen die vorher definierten Track Limit Bereiche) Shortening the track during the race (except for the previously defined track limit areas)	Zeitstrafe in Höhe der Differenz der Runde zur vorher schnellsten Runde des jeweiligen Fahrers + 2 Sekunden (abgerundet auf ganze Sekunden) Time penalty equal to the difference between the lap time and the fastest lap time previously achieved by the respective driver + 2 seconds (rounded down to whole seconds) Beispiel: schnellste Runde 43,503s Zeit der abgekürzten Runde 38,369s 43,503s - 38,369s = 5,134s + 2s => 7 Sekunden Zeitstrafe	2
Behinderung anderer Fahrer im Training oder Warmup Impeding other riders during practice or warm-up	Verwarnung Warning	1
Behinderung anderer Fahrer im Qualifying Impeding other riders during qualifying	Verwarnung Warning	2
Nicht Teilnahme an der Fahrerbesprechung Not participating in riders' briefing	Verwarnung Warning	2
Überfahren der Track Limits im FP, Q oder Warmup Crossing white line in FP, Q or warm-up	Streichen der Runde Deleting Lap Time	-
Dreimaliges Überfahren der Track Limits in einer FP-, Q- oder Warmup-Session Three times crossing white line in FP, Q or warm up session	Verwarnung Warning	2
Überholen unter gelb im FP, Q oder Warmup Overtaking under yellow in FP, Q or warm-up	3 Plätze Grid Strafe im nächsten Rennen 3 places grid penalty in next race	3
Überholen unter gelb im Rennen Overtaking under yellow during Race	Zeitstrafe 5 Sekunden Time penalty 5 seconds	3
Ignorieren der roten, schwarzen oder schwarz/orangen Flagge	3 Plätze Grid Strafe im nächsten Rennen	3
Sonstiges Ignorieren der Flaggen- oder Lichtsignale Other Ignoring flag or light signals	Verwarnung Warning	2
Nicht Befolgen von Anweisungen der Offiziellen Failure to follow instructions from officials	Entscheidung Steward Decision of the Steward	2

Vergehen / Offences	Strafe / Penalties	Stafpunkte / Penalty Points
Jump Start	Zeitstrafe 8 Sekunden Time penalty 8 seconds	-
Start von falscher Startposition Starting from the wrong grid position	Zeitstrafe 8 Sekunden Time penalty 8 seconds	-
Einnehmen einer falscher Startposition und dadurch Verzögerung des Starts Taking an incorrect starting position and thereby delaying the start	Verwarnung Warning	2
Fahren im Qualifying mit nicht markierten Reifen Riding in qualifying with unmarked tyres	5 Plätze Grid Strafe im entsprechenden Rennen 5 places grid penalty in the corresponding race	2
Fahren im Rennen mit nicht markierten Reifen Riding in the race with unmarked tyres	Disqualifikation vom entsprechenden Rennen Disqualification from the corresponding race	2
Sonstige technische Vergehen Other technical offences	Entscheidung Steward Decision of the Steward	2
Fahren entgegen der Fahrtrichtung in der Boxengasse Riding against the direction in the pit lane	1 Platz Grid Strafe im nächsten Rennen 1 place grid penalty in the next race	2
Gefährdung anderer Fahrer Endangering other riders	3 Plätze Grid Strafe im nächsten Rennen 5 places grid penalty in the next race	3
Unsportliches Verhalten gegenüber anderen Fahrern, Teammitglieder oder Offiziellen außerhalb der Strecke Unsportsmanlike behaviour towards other drivers, team members or officials outside the track	Entscheidung Steward Decision of the Steward	2
Unsportliches Verhalten von eigenen Teammitgliedern Unsportsmanlike behaviour of own team members	Entscheidung Steward Decision of the Steward	2
Missachtung von Sicherheitsregeln im Fahrerlager oder Boxengasse (z.B.: nicht Anhalten bei Boxeneinfahrt, Geschwindigkeit in Boxengasse überschritten, Scooter- und Fahrradverbot, Anhalten in der Fast Lane, etc.) Failure to comply with safety rules in the paddock or pit lane (e.g. failure to stop at pit lane entrance, exceeding speed limit in pit lane, prohibition of scooters and bicycles, stopping in the fast lane, etc.)	Verwarnung Warning	1

Stafpunkte / Penalty Points	Strafe / Penalty
3	1 Positionen Grid Strafe im nächsten Rennen 1 position grid penalty in the next race
5	3 Positionen Grid Strafe im nächsten Rennen 3 positions grid penalty in the next race
10	5 Positionen Grid Strafe im nächsten Rennen 5 positions grid penalty in the next race
15	Start vom letzten Startplatz im nächsten Rennen Start from the last starting position in the next race
20	nicht-Zulassung zum Start im nächsten Rennen non-admission to start in the next race
25	Ausschluss aus Serie Exclusion from series

3 Technisches Reglement / Technical regulations

Motorräder, die an der FIM MotoMini Austria teilnehmen, müssen die Bestimmungen dieses Reglements einhalten. Wie im Sportreglement festgelegt, steht diese Meisterschaft Motorrädern der folgenden Kategorien offen, die vom offiziellen Lieferanten der FIM MotoMini Austria (Ohvale S.r.l.) hergestellt wurden:

- Kategorie Ohvale Austria Rookies Challenge 110
 - GP-0 110 4S
 - GP-0 110 4S EVO
- Kategorie MotoMini 160
 - GP-0 160 4Speed
 - GP-0 160 4Speed Evo
- Kategorie MotoMini 190
 - GP-2 190 DAYTONA (ab 2021)

Die FIM MotoMini Austria ist offen für die Ohvale GP-0 110 4S, Ohvale GP-0 160 und Ohvale GP-2 190 Daytona von Ohvale S.r.l. und wird vom offiziellen Lieferanten für die Meisterschaft geliefert.

Motorräder und Motoren, die an dieser Klasse teilnehmen dürfen, müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Bikes participating in FIM MotoMini Austria must comply with the provisions of these regulations. As specified in the sporting regulations, this championship is open to bikes in the following categories manufactured by the official supplier of the FIM MotoMini Austria (Ohvale S.r.l.):

- Category Ohvale Austria Rookies Challenge 110
 - GP-0 110 4S
 - GP-0 110 4S EVO
- Category MotoMini 160
 - GP-0 160 4Speed
 - GP-0 160 4Speed Evo
- Category MotoMini 190
 - GP-2 190 DAYTONA (fr. 2021)

The FIM MotoMini Austria is open to the Ohvale GP-0 110 4S, Ohvale GP-0 160 and Ohvale GP-2 190 Daytona from Ohvale S.r.l. and is supplied by the official supplier for the championship.

Bikes and engines eligible to compete in this class must comply with these regulations.

Upon request, the manufacturer (or its distributor) must provide the FIM or AMF with the material and/or documentation relating to approved bikes. All documents will be treated as confidential by the FIM and/or AMF.

Auf Wunsch muss der Hersteller (oder sein Vertreter) an die FIM oder an die AMF das Material und/ oder die Dokumentation zu zugelassenen Motorrädern liefern. Alle Unterlagen werden von der FIM und/oder der AMF vertraulich behandelt.

Es ist erlaubt, Teile eines spezifischen Bausatzes für das verwendete Motorradmodell zu verwenden und/oder Änderungen vorzunehmen, wie in den vom Hersteller hinterlegten Datenblättern angegeben.

Sofern nicht ausdrücklich durch dieses Reglement und in den Datenblättern genehmigt, müssen alle Komponenten des Motorrads original bleiben, also wie vom Hersteller ursprünglich hergestellt.

Wenn nicht anders angegeben, entsprechen die Front-, Seiten- und Heckansichten der Motorräder dem Erscheinungsbild des Modells, wie es ursprünglich vom Hersteller produziert wurde.

Während der technischen Abnahme kann der Scrutineer die Unterstützung des Technischen Dienstes des offiziellen Lieferanten der FIM MotoMini Austria in Anspruch nehmen. Der Veranstalter kann den Technischen Dienst des offiziellen Lieferanten auch für die Abnahme des Motors oder eines seiner Bauteile in Anspruch nehmen.

It is permitted to use parts from a specific kit for the bike model used and/or to make modifications as specified in the data sheets provided by the manufacturer.

Unless expressly authorised by these regulations and in the data sheets, all components of the bike must remain original, i.e. as originally manufactured by the manufacturer.

Unless otherwise specified, the front, side and rear views of the bikes shall correspond to the appearance of the model as originally produced by the manufacturer.

During scrutineering, the Scrutineer may call upon the assistance of the Technical Service of the official supplier of FIM MotoMini Austria. The organiser may also call upon the Technical Service of the official supplier to inspect the engine or any of its components.

3.1 Generelles / General

3.1.1 Gewicht des Motorrads / Weight of the Bike

Das Gewicht des Motorrads darf das folgende Mindestgewicht nicht unterschreiten:

- Kategorie Ohvale Austria Rookies Challenge 110
 - GP-0 110 4S 64.0 kg
 - GP-0 110 4S EVO 65.0 kg
- Kategorie MotoMini 160
 - OHVALE GP-0 160 4Speed MY16 66.0 kg
 - OHVALE GP-0 160 EVO 4Speed MY22 67.5 kg
- Kategorie MotoMini 190
 - OHVALE GP-2 190 DAYTONA 73.0 kg

The weight of the bike must not be less than the following minimum weight:

- Category Ohvale Austria Rookies Challenge 110
 - GP-0 110 4S 64.0 kg
 - GP-0 110 4S EVO 65.0 kg
- Category MotoMini 160
 - OHVALE GP-0 160 4Speed MY16 66.0 kg
 - OHVALE GP-0 160 EVO 4Speed MY22 67.5 kg
- Category MotoMini 190
 - OHVALE GP-2 190 DAYTONA 73.0 kg

3.1.2 Anzahl der Motorräder pro Fahrer / Number of bikes per rider

Zu jeder Zeit während der Veranstaltung darf jeder Fahrer nur ein Motorrad (Rahmen) überprüfen und auf seinen Namen eintragen lassen. Mittels Markierung am Ende der technischen Abnahme wird das Motorrad gekennzeichnet und nur mit diesem Motorrad darf der Fahrer an der Veranstaltung teilnehmen.

At any time during the event, each rider may only inspect one bike (frame) and have it registered in their name. The bike will be marked at the end of the scrutineering, and the rider may only participate in the event with this bike.

3.1.3 Motorenregelung / Engine regulations

Während der gesamten Saison stehen jedem Stammfahrer max.3 Plomben, bzw. verplombte-Motoren zur Verfügung. Unabhängig, ob es sich dabei um einen Motorenwechsel oder Revision des Motors handelt. Wildcard-Fahrer dürfen pro Veranstaltung maximal 2 Motoren versiegelt haben und während der Saison nicht mehr als 3.

Sofern von der AMF gefordert, müssen die Motoren bereits mit der vom Technischen Service von Ohvale angebrachten Plombe zur Versiegelung vorgelegt werden.

Bei der Ohvale GP-0 160 4Speed muss das Technische Service-Siegel des offiziellen Lieferanten auf den Befestigungsschrauben des Steuerdeckels angebracht sein.

Bei der Ohvale GP-2 190 Daytona muss das Technische Service-Siegel des offiziellen Lieferanten auf der linken Seite den Zylinder Kopf zu einer Schraube am Kurbelgehäuse verbunden und angebracht sein.

Throughout the season, each regular rider is allowed a maximum of three seals or sealed engines. This applies regardless of whether the engine is being replaced or overhauled. Wildcard starter are allowed a maximum of two sealed engines per event and no more than three during the season.

If required by the AMF, the engines must already be presented with the seal affixed by Ohvale's Technical Service for sealing.

For the Ohvale GP-0 160 4Speed, the official supplier's Technical Service seal must be affixed to the mounting bolts of the timing cover.

On the Ohvale GP-2 190 Daytona, the official supplier's Technical Service seal must be attached to the left side of the cylinder head, connected to a bolt on the crankcase.

Each rider is required to seal at least one engine during the scrutineering of the first event in which he participates. The use of an engine without seals or with damaged seals on the race track requires the immediate application of new seals and is considered a technical irregularity.

Jeder Fahrer ist verpflichtet, bei der technischen Inspektion der ersten Veranstaltung, an der er teilnimmt, mindestens einen Motor zu versiegeln. Der Einsatz auf der Rennstrecke eines Motors ohne Versiegelung oder mit beschädigten Versiegelungen erfordert das sofortige Anbringen neuer Versiegelung und wird mit technischer Unregelmäßigkeit gleichgesetzt.

Das Versiegeln zusätzlicher Motoren kann während, am Ende der aktuellen Veranstaltung oder in nachfolgenden Veranstaltungen je nach Bedarf des Fahrers und in Absprache mit dem Scrutineer und dem Technischen Service des offiziellen Lieferanten erfolgen. (max. 3 Plomben pro Saison)

Die Motoren sind Fahrer gebunden, daher ist der Austausch bereits versiegelter Motoren zwischen Fahrern auch innerhalb desselben Teams verboten.

Additional engines may be sealed during, at the end of the current event or in subsequent events, depending on the rider's requirements and in consultation with the Scrutineer and the Technical Service of the official supplier. (max. 3 seals per season)

The engines are rider-specific, therefore the exchange of already sealed engines between riders, even within the same team, is prohibited.

The application of new seals to an engine with missing or removed seals is equivalent to sealing a new engine. The replacement of a damaged seal may only be carried out after thorough scrutineering by the Scrutineer and the Technical Service of the official supplier and is not considered an engine replacement. The replacement of seals that have been removed during scrutineering, provided that the engine must be presented for inspection during scrutineering after an event, is also not considered an engine replacement.

Das Anbringen neuer Siegel an einem Motor mit fehlenden oder entfernten Siegeln wird mit dem Versiegeln eines neuen Motors gleichgesetzt. Der Austausch eines beschädigten Siegels darf nur nach genauer Kontrolle durch den Technischen Kommissar und dem Technischen Service des offiziellen Lieferanten erfolgen und gilt nicht als Motortausch. Auch der Austausch von Siegel, die während der technischen Inspektionen entfernt wurden, vorausgesetzt, der Motor muss im Rahmen der technischen Inspektionen nach einem Event zur Überprüfung vorgelegt werden, wird nicht mit einem Motortausch gleichgesetzt.

Die Verwendung jedes Motors bzw. der Versiegelung, über die zulässige Anzahl von 3 hinaus, wird mit dem Start vom letzten Startplatz im ersten Rennen nach der Versiegelungsanforderung bestraft. Falls mehr als ein Fahrer das Versiegeln eines Motors über der maximal zulässigen Anzahl in Anspruch nehmen, ist die Startreihenfolge diejenige, mit der die Fahrer zum Versiegeln des Motors erscheinen. Der letzte der erscheint startet vom letzten Platz, der Vorletzte vom vorletzten Startplatz usw.

The use of any engine or seal in excess of the permitted number of 3 will be penalised by starting from the last position on the grid in the first race after the sealing request. If more than one rider requests the sealing of an engine above the maximum permitted number, the starting order will be the order in which the riders appear to have the engine sealed. The last to appear will start from last place, the penultimate from the penultimate starting position, and so on.

3.1.4 Ausstattung / Equipment

Die Fahrer müssen mit der folgenden Ausrüstung ausgestattet sein:

- Overall

Riders must be equipped with the following gear:

- Overalls

- Leder-Stiefel & Leder-Handschuhe
- Helm
- Brust- und Rückenprotektor

- Leather boots & leather gloves
- Helmet
- Chest and back protector

3.1.4.1 Allgemein / Overall

Die vorgeschriebenen Serien-Sponsorenlogos müssen am Anzug der permanenten Fahrer an den vorgegebenen Stellen angebracht werden. Der Anzug darf an vorgegebenen Stellen mit eignen Sponsoren-Logos ergänzt werden. Diese müssen vorab mit dem Promoter abgestimmt werden.

Wild Card Fahrer müssen einen vollständigen Lederanzug tragen, der Anzug muss an besonders gefährdeten Stellen (z.B. Knien, Ellbogen, Schultern, Hüften, usw.) mit zusätzlichen Verstärkungen versehen sein.

The prescribed series sponsor logos must be affixed to the suits of permanent riders on the specified locations. The suit may be supplemented with own sponsor logos on specified locations. These must be agreed in advance with the promoter.

Wild card starters must wear a full leather suit, which must be reinforced in particularly vulnerable areas (e.g. knees, elbows, shoulders, hips, etc.).

3.1.4.2 Stiefel und Handschuhe / Boots and gloves

Die Fahrer müssen darüber hinaus auch Leder-Handschuhe und Leder-Stiefel tragen, die zusammen mit dem Anzug eine vollständige Bedeckung vom Hals abwärts sicherstellen.

Riders must also wear leather gloves and leather boots, which, together with the suit, ensure complete coverage from the neck down.

3.1.4.3 Helm / Helmet

Die Fahrer müssen Sturzhelme tragen, die in gutem Zustand sind und festen und guten Sitz auf dem Kopf des Fahrers gewährleisten. Nur Helme der nachstehenden Standards sind zugelassen.

Riders must wear helmets that are in good condition and fit securely and snugly on the rider's head. Only helmets that meet the following standards are permitted.

- Europa:
 - ECE 22-05 Type P
 - ECE 22-06 Type P

- Europe:
 - ECE 22-05 Type P
 - ECE 22-06 Type P
- FIM:

- FIM:
 - FRHPhe-01
- Japan:
 - JIS T 8133:2015 Type 2 Full Face
- USA:
 - SNELL M 2015
 - SNELL M 2020 R
 - SNELL M 2020 D

Visiere müssen aus splitterfestem Material gefertigt sein, Abziehvisiere sind gestattet. Verspiegelte Visiere sind nicht erlaubt.

- FRHPhe-01
- Japan:
 - JIS T 8133:2015 Type 2 Full Face
- USA:
 - SNELL M 2015
 - SNELL M 2020 R
 - SNELL M 2020 D

Visors must be made of shatterproof material; flip-up visors are permitted. Mirrored visors are not permitted.

3.1.4.4 Brust und Rückenprotektoren / Chest and back protectors

Die Verwendung von Brust- und Rückenprotektoren ist vorgeschrieben. Die Protektoren müssen den aktuellen Richtlinien der AMF entsprechen.

The use of chest and back protectors is mandatory. The protectors must comply with the current AMF guidelines.

3.2 Fahrgestell und Rahmen / Chassis and frame

3.2.1 Rahmen / Frame

Der Rahmen muss original erhalten bleiben, und es darf nur ~~auf die OHVALE GP-0 160 4Speed~~ die vom Hersteller im Bausatz für das verwendete Motorradmodell hergestellte Chassis-Vibrationsplatte montiert werden. Das Bemalen des Rahmens ist erlaubt, aber das Polieren/das Schleifen ist verboten. Die Verwendung von Schalen zum Schutz der Schwinge oder des Rahmens ist verboten.

The frame must remain original, and only the ~~OHVALE GP-0 160 4Speed~~ chassis vibration plate manufactured by the manufacturer in the kit for the bike model used may be mounted. Painting the frame is permitted, but polishing/sanding is prohibited. The use of shells to protect the swing arm or frame is prohibited.

Sollte der Rahmen im Laufe eines Events getauscht werden (müssen), muss ein originaler Rahmen verwendet und der Scrutineer zwecks erneuter Abnahme informiert werden.

If the frame is replaced during an event, an original frame must be used and the Scrutineer must be informed for re-approval.

3.2.2 Heckrahmen / Rear Frame

Der Sattelstützenrahmen muss original erhalten bleiben. Das Lackieren des Sattelstützenrahmens ist erlaubt, aber das Polieren/das Schleifen ist verboten.

The seat post frame must remain in its original condition. Painting the seat post frame is permitted, but polishing/sanding is prohibited.

3.2.3 Frontverkleidungsrahmen / Front panel frame

Der vordere Verkleidungsrahmen muss original erhalten bleiben. Das Lackieren des Frontverkleidungsrahmens ist erlaubt, aber das Polieren/das Abschleifen ist verboten.

The front panel frame must remain original. Painting the front fairing frame is permitted, but polishing/sanding is prohibited.

3.2.4 Schwingarm / Swing arm

Außer wie in den folgenden Artikeln genehmigt, müssen die Schwinge und der Schwingenzapfen original erhalten bleiben.

Except as permitted in the following articles, the swing arm and swing arm pivot must remain original.

Es ist erlaubt, die Original-Kettenspanner-Einsteller durch die Racing-Einsteller zu ersetzen, die vom Hersteller für das verwendete Motorradmodell hergestellt wurden.

It is permitted to replace the original chain tensioner adjusters with racing adjusters manufactured by the manufacturer for the bike model used.

Alle Motorräder müssen mit dem original Kettenschutz (Haifischflosse) ausgestattet sein, der vom Hersteller des Motorrads an der Schwinge befestigt ist.

All bikes must be equipped with the original chain guard (shark fin) attached to the swing arm by the bike manufacturer.

3.2.5 Gabelbrücke / Triple clamp

Die obere und untere Gabelbrücke und die Lenkachse müssen, wie vom Hersteller am homologierten Motorrad, hergestellt bleiben, ebenso wie der Lenkeranschlag.

Der Lenkschaft muss in seiner ursprünglichen Position bleiben.

Es ist erlaubt, einen Protektor an der oberen Gabelbrücke anzubringen, ausschließlich zum Schutz der oberen Vorderradgabeln. Die Gestaltung ist frei, aber die endgültige Entscheidung liegt bei dem zuständigen Techniker.

The upper and lower triple clamps and the steering axle must remain as manufactured by the manufacturer on the homologated bike, as must the handlebar stop.

The steering shaft must remain in its original position.

It is permitted to attach a protector to the upper triple clamp, exclusively for the protection of the upper front forks. The design is unrestricted, but the final decision rests with the responsible technician.

3.2.6 Lenker und Bedienelemente / Handlebar and controls

Außer wie in den folgenden Artikeln genehmigt, müssen der Lenker, die Lenkerklemmen, die manuellen Bedienelemente (Gashebel, Brems- und Kupplungshebel und elektrische Bedienelemente) und das Lenkerterminal original erhalten bleiben.

- a) Lenker und manuelle Bedienelemente (Kupplungs- und Bremshebel) müssen original bleiben. Sie sind versetzbar, jedoch muss ein Mindestabstand von 30 mm zwischen Tank und Lenker inkl. angebautelem Zubehör eingehalten werden.
- b) Es ist verboten, den Lenker durch Schweißen zu reparieren.

Except as permitted in the following articles, the handlebar, handlebar clamps, manual controls (throttle, brake and clutch levers and electrical controls) and handlebar terminal must remain original.

- a) The handlebars and manual controls (clutch and brake levers) must remain original. They may be repositioned, but a minimum distance of 30 mm between the tank and the handlebars, including any accessories attached, must be maintained.
- b) It is prohibited to repair the handlebars by welding.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">c) Die Bedienhebel am Lenker (Bremse und Kupplung) müssen immer abgerundete Kanten und einen kugelförmigen Abschluss haben.d) In jeder Stellung der Lenkung und der Vorderradaufhängung dürfen die Bedienhebel am Lenker keine Bauteile des Motorrads berühren.e) Gashebel müssen selbstschließend sein, wenn sie nicht von Hand gehalten werden.f) Es ist zwingend erforderlich, den originalen Bremshebelschutz zu verwenden, der im spezifischen Kit für das verwendete Motorradmodell enthalten ist und den Vorderradbremsshebel vor ungewollten Betätigungen durch den Kontakt zwischen zwei Motorrädern schützt. | <ul style="list-style-type: none">c) The control levers on the handlebars (brake and clutch) must always have rounded edges and a spherical end.d) In any position of the steering and front suspension, the control levers on the handlebars must not touch any components of the bike.e) Throttle levers must be self-closing when not held by hand.f) It is essential to use the original brake lever guard included in the specific kit for the bike model used, which protects the front brake lever from accidental operation due to contact between two bikes. |
|---|--|

3.2.7 Fußstütze und Bedienelemente / Footrest and controls

Außer wie in den folgenden Artikeln genehmigt, müssen die Fußstützen und der Fußschalter original erhalten bleiben.

- a) Fußrasten und der Kick-Starter können nur mit der ursprünglichen Einstellung des Herstellers neu positioniert werden.
- b) Der Hinterradfußbremsshebel kann neu positioniert werden. Der Gangschalthebel und der Hinterradbremsshebel kann Fahrerangepasst positioniert werden.

Except as permitted in the following articles, the footrests and foot switch must remain original.

- a) Footrests and kick starters may only be repositioned using the manufacturer's original settings.
- b) The rear foot brake lever may be repositioned. The gear lever and rear brake lever may be repositioned to suit the rider.
- c) It is prohibited to repair footrests and footrest brackets by welding.

- | | |
|--|---|
| <p>c) Es ist verboten, die Fußrasten und die Fußrastenträger durch Schweißen zu reparieren.</p> <p>d) Bei OHVALE GP-2 190 DAYTONA darf die originale Gangschaltung durch das vom Hersteller produzierte optionale Teil, dem mit dem Quickshift System ersetzt werden.</p> <p>e) Ein Befahren der Strecke ohne dem original-Gleit- und Sicherheitsstoppel an den Fußrasten ist verboten. Diese müssen im intakten Zustand sein.</p> | <p>d) On the OHVALE GP-2 190 DAYTONA, the original gear shift may be replaced with the optional part produced by the manufacturer, the Quickshift System.</p> <p>e) It is prohibited to ride on the track without the original sliding and safety stops on the footrests. These must be in intact condition.</p> |
|--|---|

3.2.8 Starthebel / Starter lever

Der Starthebel des Originalmotors muss montiert und lauffähig bleiben und mit einem System ausgestattet sein, das ein unbeabsichtigtes Öffnen verhindert (Beispiel: Gummiband).

The starter lever of the original engine must remain installed and operational and be equipped with a system that prevents accidental opening (e.g. rubber band).

3.3 Federung / Suspension

3.3.1 Voderradaufhängung / Front wheel suspension

Außer wie in den folgenden Artikeln genehmigt, muss die Gabel in jeder Komponente original gehalten werden.

Except as permitted in the following articles, the fork must remain original in every component.

- | | |
|--|--|
| <p>a) Die Position der Gabelhülse zu den Lenkplatten ist frei.</p> | <p>a) The position of the fork sleeve relative to the steering plates is unrestricted.</p> |
|--|--|

- b) Feder, Federvorspannung und die Dämpfung können frei gewählt werden. Es dürfen ausschließlich Originalteile des Herstellers für das verwendete Motorradmodell verwendet werden
- c) ~~OHVALE GP-2 190 Daytona~~: Die Verwendung der volleinstellbaren Gabel, wie vom Hersteller produziert, ist erlaubt.

- b) The spring, spring preload and damping may be freely selected. Only original parts from the manufacturer for the bike model used may be used.
- c) ~~OHVALE GP-2 190 Daytona~~: The use of the fully adjustable fork as produced by the manufacturer is permitted.

3.3.2 Lenkungsämpfer / Steering damper

Es sind nur Lenkungsämpfer zulässig, die im spezifischen Kit für das verwendete Motorradmodell erhältlich sind oder von Ohvale freigegeben sind.

Auf keinen Fall darf der Lenkungsämpfer als Lenkeinschlagsbegrenzung dienen.

Only steering dampers that are available in the specific kit for the bike model used or that have been approved by Ohvale are permitted.

Under no circumstances may the steering damper be used to limit the steering angle.

3.3.3 Hinterradaufhängung / Rear suspension

Außer wie in den folgenden Artikeln genehmigt, muss die Hinterradaufhängung in allen Komponenten original erhalten bleiben.

- a) Das Verstellsystem und die Befestigungen der Hinterradaufhängung an Rahmen und Schwinge müssen original erhalten bleiben.
- b) Der originale Stoßdämpfer darf nur durch einen Stoßdämpfer ersetzt werden, der zum spezifischen Kit für das verwendete Motorradmodell gehört.

Except as permitted in the following articles, all components of the rear suspension must remain original.

- a) The adjustment system and the rear suspension mountings to the frame and swing arm must remain original.
- b) The original shock absorber may only be replaced with a shock absorber that is part of the specific kit for the bike model used.

c) Die Länge und die Position des Stoßdämpfers, der Elastizitätswert (K) und die Vorspannung der Hauptfeder des Stoßdämpfers sind frei wählbar. Das Anbringen einer Hitzefolie auf Höhe Ausgleichsbehälter zum Schutz vor dem Auspuff ist erlaubt. Es sind nur Stoßdämpfer zulässig, die im spezifischen Kit für das verwendete Motorradmodell erhältlich sind.

c) The length and position of the shock absorber, the elasticity value (K) and the preload of the main spring of the shock absorber are freely selectable. The application of heat foil at the height of the expansion tank to protect against the exhaust is permitted. Only shock absorbers available in the specific kit for the bike model used are permitted.

3.4 Bremssystem / Braking system

3.4.1 Bremsscheiben und Bremsbeläge / Brake discs and brake pads

Die Bremsscheiben müssen so bleiben, wie sie vom Hersteller für das Motorrad original produziert wurden.

The brake discs must remain as originally manufactured by the manufacturer for the bike.

Es dürfen keine Luftkanäle hinzugefügt werden.

No air ducts may be added.

Der Einbau von Original-Bremsbelägen ist zwingend erforderlich. Alternativ können Bremsbeläge aus dem spezifischen Kit für das verwendete Motorradmodell montiert werden.

The installation of original brake pads is mandatory. Alternatively, brake pads from the specific kit for the bike model used may be installed.

OHVALE GP-0 160 4Speed: Es ist erlaubt, die original vordere Bremsscheibe durch die eine ø190mm feststehende oder ø190 mm schwimmende Bremsscheibe, wie vom Hersteller als Bausatz verkauft und homologiert, zu ersetzen.

OHVALE GP-0 160 4Speed: It is permitted to replace the original front brake disc with a ø190 mm fixed or ø190 mm floating brake disc, as sold and homologated by the manufacturer as a kit.

OHVALE GP-2 190 DAYTONA: Die Vorderbremse darf durch eine Brembo-Bremse getauscht werden, wie sie vom Serientechniker verkauft wird.

OHVALE GP-2 190 DAYTONA: The front brake may be replaced with a Brembo brake, as sold by the series technician.

3.4.2 Bremssättel / Brake calipers

Außer wie im folgenden Artikel genehmigt, müssen die vorderen und hinteren Bremssättel sowie alle ihre Befestigungspunkte und alle Befestigungsteile original erhalten bleiben.

Except as permitted in the following article, the front and rear brake calipers, as well as all their mounting points and all mounting parts, must remain original.

- a) Die Entlüfterschrauben sind freigestellt, müssen aber die gleiche Größe wie das Original und eine Festigkeitsklasse gleich oder höher als das Original haben.

- a) The bleed screws are optional, but must be the same size as the original and have a strength class equal to or higher than the original.

3.4.3 Hauptbremszylinder / Main brake cylinder

Hauptbremszylinder (vorne und hinten) und die dazugehörigen Leitungen müssen original erhalten bleiben.

The main brake cylinder (front and rear) and the associated lines must remain original.

Die Installation eines Schutzes der Bremspumpe am Lenker, die das Auslaufen von Flüssigkeiten nach einem Sturz verhindert, ist erlaubt.

The installation of a brake pump guard on the handlebars to prevent fluid leakage after a fall is permitted.

3.5 Felgen, Innen- und Außendistanzscheiben / Rims, inner and outer spacers

Felgen, Innen- und Außendistanzscheiben und deren Achsen müssen original erhalten bleiben. Alle Abmessungen der Radfelgen müssen wie folgt sein:

Rims, inner and outer spacers and their axles must remain original. All dimensions of the wheel rims must be as follows:

- Kategorie Ohvale Austria Rookies Challenge 110
 - Vorderrad 2,50" x 10"
 - Hinterrad 3,00" x 10"
- Kategorie MotoMini 160
 - Vorderrad 2,50" x 10"
 - Hinterrad 3,00" x 10"
- Kategorie MotoMini 190
 - Vorderrad 2,50" x 12"
 - Hinterrad 3,00" x 12"

- Category Ohvale Austria Rookies Challenge 110
 - Front wheel 2.50" x 10'
 - Rear wheel 3.00" x 10'
- Category MotoMini 160
 - Front wheel 2.50" x 10'
 - Rear wheel 3.00" x 10'
- Category MotoMini 190
 - Front wheel 2.50" x 12'
 - Rear wheel 3.00" x 12'

3.6 Reifen / Tyres

3.6.1 Zugelassene Reifen / Approved tyres

Die einzigen zur Meisterschaft zugelassenen Reifen sind die hier unten aufgeführten. **Die gilt auch für alle freien Trainings.**

The only tyres permitted for the championship are those listed below. **This also applies to all free practice sessions.**

3.6.1.1 Trockenreifen von Pirelli / Slick tyres from Pirelli

- Kategorie Ohvale Austria Rookies Challenge 110
 - Vorderreifen: 100/80-10
 - Hinterreifen: 120/80-10
- Kategorie MotoMini 160
 - Vorderreifen: 100/80-10
 - Hinterreifen: 120/80-10
- Kategorie MotoMini 190
 - Vorderreifen: 100/90-12
 - Hinterreifen: 120/80-12

- Category Ohvale Austria Rookies Challenge 110
 - Front tyre: 100/80-10
 - Rear tyre: 120/80-10
- Category MotoMini 160
 - Front tyre: 100/80-10
 - Rear tyre: 120/80-10
- Category MotoMini 190
 - Front tyre: 100/90-12
 - Rear tyre: 120/80-12

3.6.1.2 Regenreifen von Pirelli / Wet tyres from Pirelli

- Kategorie Ohvale Austria Rookies Challenge 110
 - Vorderreifen: 100/80-10
 - Hinterreifen: 120/80-10
- Kategorie MotoMini 160
 - Vorderreifen: 100/80-10
 - Hinterreifen: 120/80-10
- Kategorie MotoMini 190
 - Vorderrad 100/90-12
 - Hinterrad 120/80-12

- Category Ohvale Austria Rookies Challenge 110
 - Front tyre: 100/80-10
 - Rear tyre: 120/80-10
- Category MotoMini 160
 - Front tyre: 100/80-10
 - Rear tyre: 120/80-10
- Category MotoMini 190
 - Front tyre: 100/90-12
 - Rear tyre: 120/80-12

3.6.2 Anzahl der erlaubten Reifensätze / Number of permitted tyre sets

Für das offizielle Qualifying und Rennen dürfen maximal verwendet werden:

- 2 Reifensätze Trockenreifen (2 vorne und 2 hinten) für Events mit maximal 2 Rennen
- Optional: 1 zusätzlicher Vorder- oder Hinterreifen
- Regenreifen sind nicht limitiert

The following maximum quantities may be used for official qualifying and races:

- 2 sets of dry tyres (2 front and 2 rear) for events with a maximum of 2 races
- Optional: 1 additional front or rear tyre
- Rain tyres are not limited

3.6.3 Kennung der Reifen / Marking of the tyres

Reifen werden durch das Anbringen einer Kennung z.B. Mepolette bei der technischen Abnahme erkannt und gezählt. Es ist verboten, bereits gestanzte Reifen zwischen den Fahrern auszutauschen. Regenreifen sind von der Zählung ausgenommen, daher entfällt das Stanzen für diese.

Tyres are identified and counted by attaching an identifier, e.g. a Mepolette, during scrutineering. It is prohibited to exchange tyres that have already been stamped between riders. Rain tyres are excluded from the count, so they do not need to be stamped.

Die Strecke darf zu keiner Zeit mit Reifen ohne eine entsprechende Kennung befahren werden. Eine entsprechende Kontrolle kann jederzeit an der Boxeneinfahrt oder Boxenausfahrt erfolgen.

The track must not be entered at any time with tyres that do not have the appropriate marking. Appropriate checks may be carried out at any time at the pit lane entrance or exit.

3.6.4 Mangelhafte und beschädigte Reifen / Defective and damaged tyres

Für den Fall, dass ein bereits mit einer Kennung versehener Reifen mangelhaft ist oder beschädigt wird, kann der Scrutineer den Austausch dieses Reifens zulassen. Jeder Ersatzreifen muss die gleichen Eigenschaften (Marke, Modell, Mischung und Größe) aufweisen wie der ersetzte Reifen.

In the event that a tyre that has already been marked is defective or damaged, the scrutineer may authorise the replacement of that tyre. Any replacement tyre must have the same characteristics (brand, model, compound and size) as the tyre being replaced.

3.6.5 Montage der Reifen / Mounting of the tyres

Es ist vorgeschrieben, dass bei der Montage des Reifens auf der Felge die vom Hersteller angegebene Laufrichtung beachtet werden muss.

It is mandatory that the direction of rotation specified by the manufacturer must be observed when mounting the tyre on the rim.

3.6.6 Reifenwärmer / Tyre warmers

Der Einsatz von Reifenwärmern ist erlaubt, ausgenommen davon sind Startaufstellungen.

The use of tyre warmers is permitted, except on the starting grid.

3.7 Tank- und Kraftstoffsystem / Tank and fuel system

3.7.1 Tank / Fuel Tank

Tank und Tankdeckel müssen im Originalzustand des Motorradherstellers bleiben.

The fuel tank and fuel cap must remain in the original condition specified by the bike manufacturer.

Der Kraftstofftank muss mit feuerhemmendem Material (z.B. Brennstoffzellenschaum, "Explosafe") gefüllt sein.

Das Verwenden von Wärmeschutzfolien ist verboten.

The fuel tank must be filled with fire-retardant material (e.g. fuel cell foam, "Explosafe").

The use of heat protection films is prohibited.

3.7.2 Kraftstoffleitung / Fuel line

Der Austausch des Kraftstoffhahns ist nicht zulässig.

Der Einbau von zusätzlichen Kraftstofffiltern ist nicht erlaubt.

Die Verwendung von Schnellkupplungen für Kraftstoffleitungen ist erlaubt, somit kann auch der Kraftstoffhahn ersetzt werden.

Replacing the fuel tap is not permitted.

The installation of additional fuel filters is not permitted.

The use of quick couplings for fuel lines is permitted, which means that the fuel tap can also be replaced.

3.7.3 Kraftstoff / Fuel

Um Manipulationen vorzubeugen, wird Einheitskraftstoff verwendet. Dieser wird vom Serientechniker bereitgestellt.

To prevent tampering, standard fuel is used. This is provided by the series technician.

3.8 Ansaugsystem / Intake system

3.8.1 Ansaugsystem allgemein / Intake system general

Außer wie in den folgenden Artikeln genehmigt, muss das Kraftstoffsystem original erhalten bleiben.

Except as permitted in the following articles, the fuel system must remain original.

3.8.2 Vergaser / Carburettor

Die angeführte Einstellung kann nur in Richtung mehr „Benzinanreicherung“ (fetter) mit folgenden Elementen vorgenommen werden: Position der Düsennadel, Hauptdüse, Leerlaufdüse, Starting Jet (Choke). Die Verwendung einer anderen Einstellung (auch wenn es nur ein Element betrifft) kommt einer technischen Unregelmäßigkeit gleich und wird bestraft.

Während eines Events hat der offizielle Händler die Möglichkeit eine Anpassung der Vergasereinstellung vorzunehmen, dies muss allerdings sofort und 60 Minuten vor Beginn der nächsten Session an alle Fahrer kommuniziert werden.

Die Einstellung der Leerlauf- bzw. Luftschraube ist freigestellt.

Die Verwendung der in den folgenden Punkten angegebenen Vergaser ist obligatorisch:

The specified setting can only be adjusted towards more 'petrol enrichment' (richer) using the following elements: position of the jet needle, main jet, idle jet, starting jet (choke). The use of a different setting (even if it only affects one element) constitutes a technical irregularity and will be penalised.

During an event, the official dealer has the option of adjusting the carburettor setting, but this must be communicated to all riders immediately and 60 minutes before the start of the next session.

The setting of the idle or air screw is optional.

The use of the carburettors specified in the following points is mandatory:

- Kategorie/Category Ohvale Austria Rookies Challenge 110

BRAND / MODEL		Dell'Orto PHBL 24 BS
Schwimmer	Float	6,5g
Nadelhalter	Needle holder	250
Starting Jet - Choke	Starting jet - choke	60
Leerlauf	Idle speed	40
Nadeldüse	Needle jet	264k
Hauptdüse	Main jet	104
Düsennadel / Position	Jet needle / position	D49 / 3° Clips von oben
Schieber	Slider	55

- Kategorie/Category MotoMini 160

BRAND / MODEL		Dell'Orto PHBH28-BD
Schwimmer	Float	6,5 g
Nadelhalter	Needle holder	250
Starting Jet - Choke	Starting jet - choke	55
Leerlauf	Idle speed	50
Nadeldüse	Needle jet	262 T
Hauptdüse	Main jet	120
Düsennadel / Position	Jet needle / position	X71 / 4° Clips von oben
Schieber	Slider	50

- Kategorie/Category MotoMini 190

BRAND / MODEL		Dell'Orto PHBH28-BD
Schwimmer	Float	6,5 g
Nadelhalter	Needle holder	250
Starting Jet - Choke	Starting jet - choke	55
Leerlauf	Idle speed	55
Nadeldüse	Needle jet	262 T
Hauptdüse	Main jet	122
Düsennadel / Position	Jet needle / position	X71 / 3° Clips von oben
Schieber	Slider	50

Der Vergaser darf in keiner Weise mechanisch bearbeitet werden und die Anzahl der Düsen können nicht geändert werden; die restlichen Vergaserkomponenten sind frei.

The carburettor must not be mechanically modified in any way and the number of jets cannot be changed; the remaining carburettor components are unrestricted.

Die Verwendung von Pumpen oder Power-Jet ist verboten.

The use of pumps or power jets is prohibited.

3.8.3 Luftfilter / Air filter

Der Luftfilter ist obligatorisch und muss, wie in den folgenden Punkten angegeben, sein.

The air filter is mandatory and must comply with the following points.

- a) Es darf nur der vom Hersteller mitgelieferte Standard-Metallluftfilter verwendet werden.
- b) Die Verwendung von Luftfiltern aus dem schwammartigen Material ist verboten.
- c) Der Einsatz von Systemen zur Druckerhöhung im Kastenfilter (Airbox) durch den dynamischen Luftdruck während der Fahrt ist verboten.

- a) Only the standard metal air filter supplied by the manufacturer may be used.
- b) The use of air filters made of sponge-like material is prohibited.
- c) The use of systems to increase pressure in the box filter (airbox) through dynamic air pressure while driving is prohibited.

3.9 Motor / Engine

3.9.1 Motor allgemein / Engine general

Sofern in den folgenden Artikeln nicht ausdrücklich erlaubt, muss der Motor vollständig original bleiben.

Unless expressly permitted in the following articles, the engine must remain completely original.

- a) Only the engines specified in the following points are permitted:

- a) Zugelassen sind nur die Motoren, die in den folgenden Punkten angegeben sind:
- Kategorie Ohvale Austria Rookies Challenge 110
 - ZS 110 cc
 - Kategorie MotoMini 160
 - ZONGSHEN W150-G OHVALE SET-UP
 - Kategorie MotoMini 190
 - DAYTONA ANIMA FDX 190 4Speed – OHVALE SET-UP
 - DAYTONA ANIMA FSM 190 4Speed – OHVALE SET-UP
- b) Bohrung und Hub müssen original bleiben.
- c) Es ist obligatorisch, die rechte Motorabdeckung zu verwenden, die Teil des vom Hersteller gelieferten spezifischen Kits für das verwendete Motorradmodell ist.
- Category Ohvale Austria Rookies Challenge 110
 - ZS 110 cc
 - Category MotoMini 160
 - ZONGSHEN W150-G OHVALE SET-UP
 - Category MotoMini 190
 - DAYTONA ANIMA FDX 190 4Speed – OHVALE SET-UP
 - DAYTONA ANIMA FSM 190 4Speed – OHVALE SET-UP
- b) Bore and stroke must remain original.
- c) It is mandatory to use the right engine cover, which is part of the specific kit supplied by the manufacturer for the bike model used.

3.9.2 Zylinderkopf / Cylinder head

Außer wie in den folgenden Artikeln genehmigt, ist jede Art von Bearbeitung zum Entfernen von Material (einschließlich Polieren) und Auftragen von Material (einschließlich Oberflächenbehandlung) verboten.

- a) Ansaug- und Abgaskanäle müssen original bleiben.

Except as permitted in the following articles, any type of machining to remove material (including polishing) and apply material (including surface treatment) is prohibited.

- a) Intake and exhaust ports must remain original.

- | | |
|---|---|
| <p>b) Ventile, Ventilsitze, Ventilführungen, Stößel, Wellendichtringe müssen original sein. Es ist nur die normale Wartung zulässig, die im Servicehandbuch vorgesehen ist.</p> <p>c) Die Ventildfedern, Halbkegel und Ventilteller müssen original bleiben. Ventildfederunterlegscheiben sind nicht zulässig.</p> <p>d) Es ist zulässig, die Kopfebene zu korrigieren, um die Oberflächen gemäß den Angaben in den vom Hersteller hinterlegten technischen Datenblättern wiederherzustellen.</p> <p>e) Das Volumen der Brennkammer und die Höhe der Quetschkante müssen den in der folgenden Tabelle angegebenen Werten entsprechen:</p> | <p>b) Valves, valve seats, valve guides, tappets and shaft seals must be original. Only normal maintenance as specified in the service manual is permitted.</p> <p>c) Valve springs, half cones and valve discs must remain original. Valve spring washers are not permitted.</p> <p>d) It is permissible to correct the head plane in order to restore the surfaces in accordance with the specifications in the technical data sheets provided by the manufacturer.</p> <p>e) The volume of the combustion chamber and the height of the pinch edge must correspond to the values specified in the following table:</p> |
|---|---|

Kategorie / Category	Volume (cc)	Squish* (mm)
Ohvale Austria Rookies Challenge 110	13.5 +/- 0.4	> 0.60
MotoMini 160	13.5 +/- 0.4	> 0.60
MotoMini 190	14.8 +/- 0.4	> 1.25
*Eine Änderung der Quetschhöhe wird nicht geduldet.		

- | | |
|---|---|
| <p>f) Folgende Zündkerzen sind freigestellt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • OHVALE GP-0 110 4Speed: NGK 7 und 8 • OHVALE GP-0 160 4Speed: NGK 7 und 8 • OHVALE GP-2 190 DAYTONA: NGK 9 | <p>f) The following spark plugs are permitted:</p> <ul style="list-style-type: none"> • OHVALE GP-0 110 4Speed: NGK 7 and 8 • OHVALE GP-0 160 4Speed: NGK 7 and 8 • OHVALE GP-2 190 DAYTONA: NGK 9 |
|---|---|

3.9.3 Steuerzeiten der Ventile / Valve timing

Jegliche Modifikation der Nockenwelle ist verboten.

Synchronisiertes Kettenrad, muss original erhalten bleiben. Eine Veränderung oder Vergrößerung des Durchmessers der Befestigungslöcher ist verboten.

Kettensteuerung und sein Steuerkettenspanner müssen original erhalten bleiben.

Any modification of the camshaft is prohibited.

Synchronised sprocket must remain original. Any modification or enlargement of the diameter of the mounting holes is prohibited.

The chain drive and its chain tensioner must remain original.

3.9.4 Zylinder / Cylinder

Zylinder muss original erhalten bleiben.

Jegliche Oberflächenbehandlung der Innenwand des Zylinders ist verboten.

The cylinder must remain in its original condition.

Any surface treatment of the inner wall of the cylinder is prohibited.

3.9.5 Kolben / Piston

Jegliche Modifikation des Kolbens, einschließlich Polieren und Aufhellen, ist verboten.

Jegliche Modifikation der Kolbenringe, der Kolbenbolzen und deren Sicherung ist verboten.

Any modification of the piston, including polishing and lightening, is prohibited.

Any modification of the piston rings, piston pins and their fastenings is prohibited.

3.9.6 Pleuelstange / Connecting rod

Jegliche Modifikation der Rute, einschließlich Aufhellen und Polieren, ist verboten.

Any modification of the rod, including lightening and polishing, is prohibited.

3.9.7 Kurbelwelle / Crankshaft

Die Motorkurbelwelle muss original bleiben, jede Änderung, einschließlich Aufhellen, und Polieren, ist verboten.

The crankshaft must remain original; any modifications, including lightening and polishing, are prohibited.

3.9.8 Kurbelgehäuse / Crankcase

Das Motorkurbelgehäuse und die Motorkurbelgehäuseabdeckungen müssen auch in Bezug auf Farbe und Oberflächenveredelung original bleiben.

The engine crankcase and engine crankcase covers must also remain original in terms of colour and surface finish.

Es ist verboten, Kurbelgehäuse und Motorabdeckungen durch Auftragen von Material zu reparieren.

It is prohibited to repair crankcases and engine covers by applying material.

Kategorie MotoMini 160 und MotoMini 190:

Category MotoMini 160 and MotoMini 190:

Es ist gestattet max. **fünf** Löcher mit einem max. Ø von je 12 mm zur Unterstützung der Kühlung an der Kurbelwellengehäuseabdeckung zu machen.

A maximum of **five** holes with a maximum diameter of 12 mm each may be made in the crankcase cover to aid cooling.

3.10 Übersetzung und Getriebe / Transmission and gearbox

3.10.1 Primärübertragung / Primary transmission

Die Zahnräder des Primärantriebs (an der Kurbelwelle und an der Kupplung) müssen original erhalten bleiben.

The gears of the primary transmission (on the crankshaft and clutch) must remain original.

3.10.2 Kupplung / Clutch

Außer wie in den folgenden Artikeln genehmigt, muss die Kupplung, einschließlich der Federn, Reibscheiben und der Kupplungsbetätigung, original erhalten bleiben.

Für die Kategorie MotoMini 190 ist die Verwendung des OHVALE Slipper Clutch-Kits für das verwendete Motorradmodell erlaubt.

Except as permitted in the following articles, the clutch, including the springs, friction discs and clutch actuation, must remain original.

For the MotoMini 190 category, the use of the OHVALE Slipper Clutch Kit for the bike model used is permitted.

3.10.3 Getriebe / Gearbox

Jegliche Veränderung am Getriebe, verstanden als die Baugruppe bestehend aus Gangwahlsystem und Antriebsgabeln, Primär- und Sekundärwelle und deren Getriebeübersetzung ist verboten.

Jede Art von Oberflächenbehandlung zur Reduzierung der Reibung (einschließlich Polieren und Superfinishen) ist verboten.

Es ist erlaubt, die Feder des Gangwahlsystems zu ersetzen, die im spezifischen Kit für das verwendete Motorradmodell enthalten ist.

Das Verwenden einer zusätzlichen Schaltwellenführung, welche die Verbiegung bei Stürzen verhindert, darf verwendet werden. Die Ausführung muss jedoch dem vom Ohvale-Lieferanten vertriebenen Komponente identisch sein.

Any modification to the gearbox, understood as the assembly consisting of the gear selection system and drive forks, primary and secondary shafts and their gear ratios, is prohibited.

Any type of surface treatment to reduce friction (including polishing and superfinishing) is prohibited.

It is permitted to replace the spring of the gear selection system, which is included in the specific kit for the bike model used.

The use of an additional shift shaft guide, which prevents bending in the event of a fall, is permitted. However, the design must be identical to the component distributed by the Ohvale supplier.

3.10.4 Endgültige Übertragung / Final transmission

Für die Endübertragung (Ritzel, Hinterradkettenrad und Kette) ist die Verwendung von Ohvale vertriebenen Komponenten zwingend erforderlich.

For the final transmission (pinion, rear sprocket and chain), it is essential to use components sold by Ohvale.

- Kategorie/Category Ohvale Austria Rookies Challenge 110:

Ritzel	Pinion	14 - 17 Zähne/Teeth
Zahnkranz	Rim gear	32 - 36 Zähne/Teeth
Kette	Chain	420

- Kategorie/Category MotoMini 160:

Ritzel	Pinion	14 - 17 Zähne/Teeth
Zahnkranz	Rim gear	32 - 36 Zähne/Teeth
Kette	Chain	420

- Kategorie/Category MotoMini 190:

Ritzel	Pinion	15 - 17 Zähne/Teeth
Zahnkranz	Rim gear	30 - 36 Zähne/Teeth
Kette	Chain	420

3.11 Kühl und Schmiersystem / Cooling and lubrication system

3.11.1 Ölkühler / Oil cooler

Der Ölkühler muss original bleiben.

The oil cooler must remain original.

3.11.2 Ölkreislauf / Oil circuit

Jegliche Veränderungen an der Ölpumpe sind verboten.

Die Ölleitungen, die den Motor mit dem Ölkühler verbinden, müssen original erhalten bleiben. Die Entlüftungsrohre des Motors müssen in einen Tank mit einem Mindestvolumen von 250 ccm gefüllt werden.

Die Öleinlass- und Ölablassschrauben, sowie die Ölfilterdeckelschrauben müssen perfekt abgedichtet und mit einem Bindendraht gegen unbeabsichtigtes Öffnen gesichert sein.

Any modifications to the oil pump are prohibited.

The oil lines connecting the engine to the oil cooler must remain original. The engine's vent pipes must be filled into a tank with a minimum volume of 250 cc.

The oil inlet and oil drain screws, as well as the oil filter cover screws, must be perfectly sealed and secured with binding wire to prevent accidental opening.

3.12 Elektronik / Electronics

3.12.1 Verkabelung und elektrische Steuerung / Cabling and electrical control

Die Hauptverkabelung muss original erhalten bleiben.

Die elektrischen Bedienelemente am Lenker können neu positioniert, aber nicht ersetzt oder entfernt werden.

Es ist zwingend erforderlich, dass der Zündungs-Kill-Schalter auf der rechten Seite des Lenkers montiert bleibt.

The main wiring must remain original.

The electrical controls on the handlebars may be repositioned, but not replaced or removed.

It is essential that the ignition kill switch remains mounted on the right-hand side of the handlebars.

3.12.2 Motorsteuerungssensoren

Die Verwendung von elektronischen Schaltassistenzsystemen (Quick-Shifter) ist

The use of electronic gear shift assist systems (quick shifters) is

- für die Kategorien Ohvale Austria Rookies Challenge 110 und MotoMini 160 verboten,
- für die Kategorie MotoMini 190 erlaubt.

Es dürfen keine weiteren Controller oder Sensoren als die ursprünglich am Motor angebrachten hinzugefügt werden, um Motorsteuerstrategien zu implementieren. Original motormontierte Sensoren müssen beibehalten werden.

- prohibited for the Ohvale Austria Rookies Challenge 110 and MotoMini 160 categories,
- permitted for the MotoMini 190 category.

No controllers or sensors other than those originally fitted to the engine may be added to implement engine control strategies. Original engine-mounted sensors must be retained.

3.12.3 Zusätzliche Ausrüstung / Additional equipment

Mit Ausnahme der in den folgenden Artikeln Erlaubten sind alle elektrischen oder elektronischen Komponenten (Sensor, CDI, Display), die zusätzlich oder nicht original am Motorrad montiert sind, verboten.

- a) Die Verwendung von elektronischen Geräten mit IR (Infrarot)-Technologie, GPS- oder Funkzeitaufzeichnung ist erlaubt.
- b) Es ist erlaubt, ein oder mehrere Systeme (Dashboards, Displays usw.) zu montieren, um die in den folgenden Punkten angegebenen Parameter anzuzeigen:
 - U/min
 - Öltemperatur
 - Rundenzeit
 - Motorstunden

With the exception of those permitted in the following articles, all electrical or electronic components (sensors, CDI, displays) that are additionally or non-originally mounted on the bike are prohibited.

- a) The use of electronic devices with IR (infrared) technology, GPS or radio time recording is permitted.
- b) It is permitted to install one or more systems (dashboards, displays, etc.) to display the parameters specified in the following points:
 - RPM
 - Oil temperature
 - Lap time
 - Engine hours

-
- | | |
|--|---|
| <p>c) Integrierte Dashboards mit elektronischer Tracing-Funktion, Geolokalisierung und Datenerfassung sind erlaubt. Die Datenerfassung muss sich lediglich auf die nachfolgend aufgeführten Kanäle beschränken:</p> <ul style="list-style-type: none">- U/min- Öltemperatur- Rundenzeit- Motorstunden- Position und Geschwindigkeit (per GPS-Signal). <p>d) Alle Motorräder müssen das Sicherheitsrücklicht montieren, das im spezifischen Kit für das verwendete Motorradmodell enthalten ist. Die Fahrer müssen sicherstellen, dass das Licht eingeschaltet wird, wenn der Race Director ein wet race erklärt oder wenn Regenreifen montiert sind.</p> <p>e) Das Vorhandensein von Kabeln oder elektronischen Bauteilen unklarer Herkunft ist nicht erlaubt und wird als technische Unregelmäßigkeit gewertet.</p> | <p>c) Integrated dashboards with electronic tracing, geolocation and data collection functions are permitted. Data collection must be limited to the channels listed below:</p> <ul style="list-style-type: none">- RPM- Oil temperature- Lap time- Engine hours- Position and speed (via GPS signal). <p>d) All bikes must be fitted with the safety rear light included in the specific kit for the bike model used. Riders must ensure that the light is switched on when the Race Director declares a wet race or when rain tyres are fitted.</p> <p>e) The presence of cables or electronic components of unclear origin is not permitted and will be considered a technical irregularity.</p> |
|--|---|

3.13 Verkleidung und Karosserie / Bodywork and body

3.13.1 Verkleidung allgemein / Bodywork general

Außer wie in den folgenden Artikeln genehmigt, müssen die Verkleidung, die Sitzbank, der vordere und hintere Kotflügel und alle Aufbauten, aus denen die Motorradkarosserie besteht, original erhalten bleiben.

- a) Die Verkleidungsteile müssen über den Ohvale Support bzw. Händler bezogen werden, bez. den Vorgaben des Promoters entsprechen.
- b) Für Wildcard-Fahrer sind die Verkleidungsteile frei wählbar. Die Position der Startnummer, sowie die Seriensponsoren sind verpflichtend anzubringen.
- c) Die Verwendung von Kohlefaserkomponenten ist verboten.

Except as permitted in the following articles, the fairing, seat, front and rear mudguards and all superstructures that make up the bike body must remain original.

- a) Fairing parts must be purchased from Ohvale Support or a dealer and must comply with the promoter's specifications.
- b) Wildcard starter are free to choose their fairing parts. The position of the start number and the series sponsors must be displayed.
- c) The use of carbon fibre components is prohibited.

3.13.2 Verkleidung / Bodywork

Außer wie in den folgenden Artikeln genehmigt, muss die Verkleidung im Original gehalten werden.

- a) Die Windschutzscheibe muss original bleiben. Die Windschutzscheibe kann getönt oder transparent sein.

Except as permitted in the following articles, the fairing must remain original.

- a) The windscreen must remain original. The windscreen may be tinted or transparent.
- b) The size and shape of the oil cooler holes must correspond to the original. The air flow to the oil cooler must not be altered or restricted, e.g. by protective grilles or wire mesh.

- | | |
|--|---|
| <p>b) Größe und Form der Ölkühlerbohrungen müssen dem Original entsprechen. Die Luftführung zum Ölkühler darf nicht verändert oder eingeschränkt werden, z.B. Schutzgitter oder Drahtgitter.</p> <p>c) Die originalen Verkleidungshalter können durch Schnellspanner ersetzt werden.</p> <p>d) Die untere Verkleidung muss perfekt abgedichtet sein, um bei einem Motorschaden die Schmiermittelleckagen einzudämmen.</p> <p>e) Die untere Verkleidung muss im unteren Bereich an der vorderen und hinteren Seite zwei Löcher von 14 mm aufweisen. Diese Löcher müssen bei trockenen Bedingungen geschlossen bleiben. Sobald ein wet race erklärt ist oder Regenreifen montiert sind müssen die Löcher geöffnet werden.</p> | <p>c) The original fairing brackets may be replaced by quick-release fasteners.</p> <p>d) The lower fairing must be perfectly sealed to contain lubricant leaks in the event of engine failure.</p> <p>e) The lower fairing must have two 14 mm holes in the lower section at the front and rear. These holes must remain closed in dry conditions. Once a wet race has been declared or wet tyres have been fitted, the holes must be opened.</p> |
|--|---|

3.13.3 Kotflügel / Mudguards

Der Abstand zwischen dem vorderen Kotflügel und dem Reifen kann vergrößert werden.

The gap between the front mudguard and the tyre can be increased.

Der hintere Kotflügel muss original erhalten bleiben.

The rear mudguard must remain original.

3.13.4 Sitzbank / Seat

Sitzpolster können an den Fahrern angepasst werden.

Seat cushions can be adjusted to suit the rider.

3.13.5 Nummernschild und Startnummern / Number plate and start numbers

Kategorie / Category	Farbe / Color	
	Hintergrund / Background	Ziffer / Figure
Ohvale Austria Rookies Challenge 110	Blau	Weiß
MotoMini 160	Blau	Weiß
MotoMini 190	Blau	Weiß

3.14 Abgassystem / Exhaust system

3.14.1 Auspuffanlage / Exhaust

Außer wie im folgenden Artikel genehmigt, muss die Auspuffanlage in allen Kategorien original erhalten bleiben.

Except as permitted in the following article, the exhaust system must remain original in all categories.

3.14.2 Schalldämpfern / Silencers

Die Verwendung des Schalldämpfers mit einem original dB-Killer ist bei allen Motorrädern obligatorisch.

The use of a silencer with an original dB killer is mandatory on all bikes.

3.14.3 Lärmpegel

In allen Kategorien gilt der maximal zulässige Schallpegel (wenn der dB-Killer installiert ist):

The maximum permissible sound level applies in all categories (if the dB killer is installed):

Kategorie / Category	Lärmpegel / Noiselevel
Ohvale Austria Rookies Challenge 110	95 +2 dB/A bei einer Motordrehzahl von 5500 U/min 95 +2 dB/A at 5500rpm
MotoMini 160	95 +2 dB/A bei einer Motordrehzahl von 5500 U/min 95 +2 dB/A at 5500rpm
MotoMini 190	97 +2 dB/A bei einer Motordrehzahl von 5500 U/min 97 +2 dB/A at 5500rpm

Die Messung erfolgt mittels Nahfeldpegelmessung.

The measurement is performed using near-field level measurement.

3.15 Schrauben, Bolzen, Befestigungselemente und Hitzefolie / Screws, bolts, fasteners and heat foil

3.15.1 Allgemein Schrauben, Bolzen, Befestigungselemente und Hitzefolie / General screws, bolts, fasteners and heat foil

Schrauben und Verkleidungsbefestigungselemente sind freigestellt, müssen aber die gleiche Größe wie das Original und eine Festigkeitsklasse gleich oder höher als das Original haben. Verkleidungsbefestigungselemente können durch Schnellbefestigungselemente ersetzt werden.

Screws and fairing fasteners are optional, but must be the same size as the original and have a strength class equal to or higher than the original. Fairing fasteners may be replaced with quick-release fasteners.

Die Verwendung von Titan- oder Aluminiumschrauben und Titan- oder Kohlefaser- und / oder Kevlar-Befestigungselementen, wenn sie nicht ursprünglich am Motorrad oder Teil des spezifischen Kits für das verwendete Motorradmodell sind, ist verboten.

The use of titanium or aluminium screws and titanium or carbon fibre and/or Kevlar fasteners is prohibited if they are not originally fitted to the bike or part of the specific kit for the bike model used.

Das Verwenden einer Hitzefolie bzw. einer hitzeabweisende Folie ist nicht gestattet, Ausnahme 3.3.3 c).

The use of heat foil or heat-resistant foil is not permitted, with the exception of 3.3.3 c)).

3.15.2 Motorschrauben / Engine screws

Die originalen Motorschrauben können durch andere gleiche Größe und mit einer Festigkeitsklasse gleich oder größer als die des Originals ersetzt werden.

Das Bohren von Löchern für die Durchführung der Bindefäden ist bei Bedarf zulässig, jedoch ist jede auf eine Aufhellung zielende Veränderung untersagt.

Das Zurücksetzen der Gewinde mit Hilfe eines Helicoil Spiraleinsatz ist erlaubt.

The original engine bolts may be replaced with others of the same size and with a strength class equal to or greater than that of the original.

Drilling holes for the binding threads is permitted if necessary, but any modification aimed at lightening the vehicle is prohibited.

Resetting the threads using a Helicoil spiral insert is permitted.

Als Durchführungsbestimmung 01 genehmigt/approved as bulletin 01
Feb. 09th 2026

Österreichischer Automobil-, Motorrad- und Touring Club
Austria Motorsport

Mag. Martin Suchý